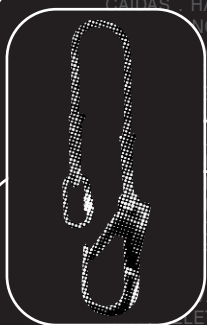


MILLER®

by SPERIAN

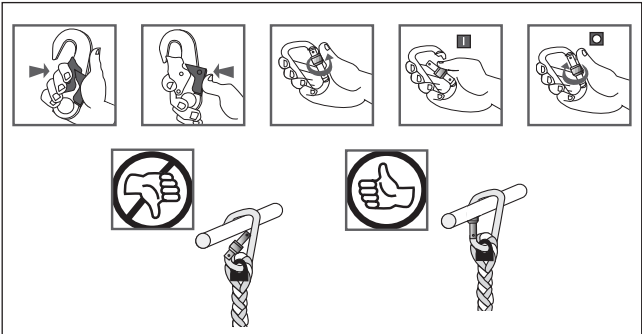
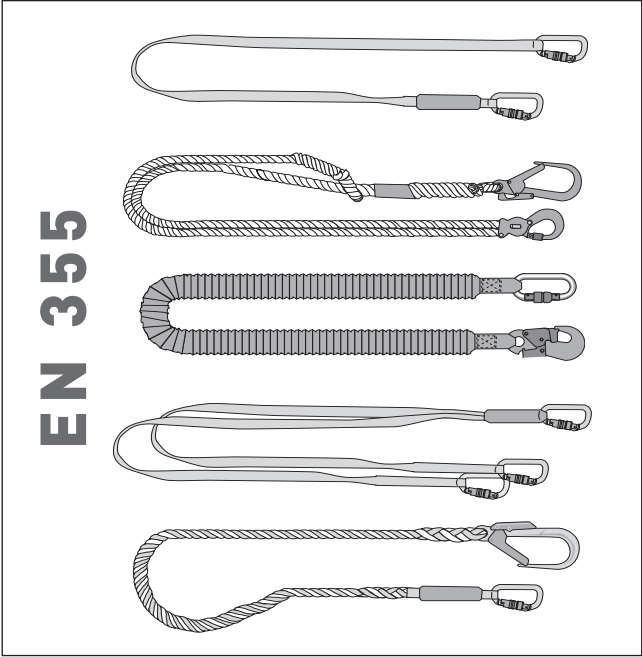
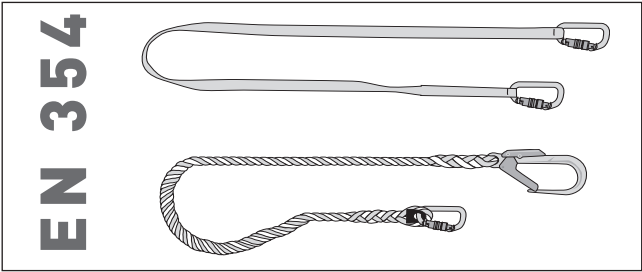
CE



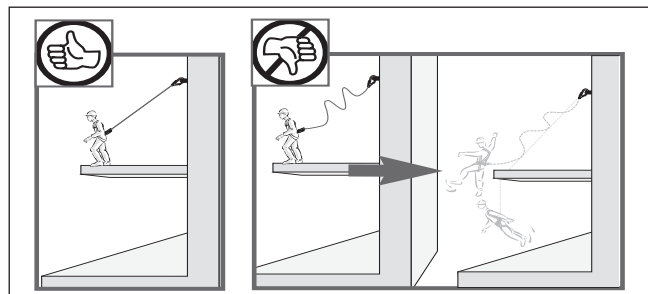
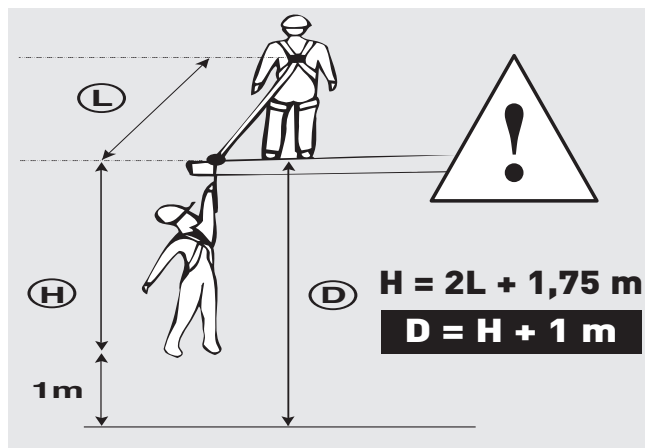
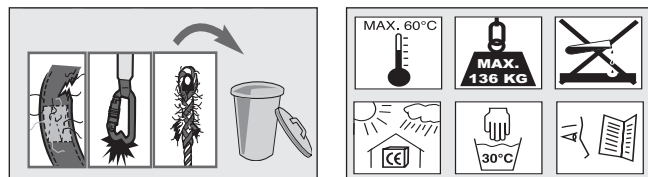
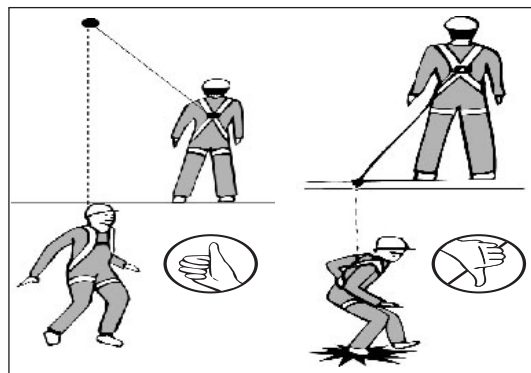
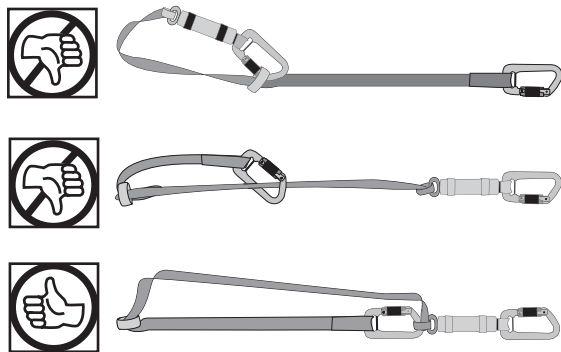
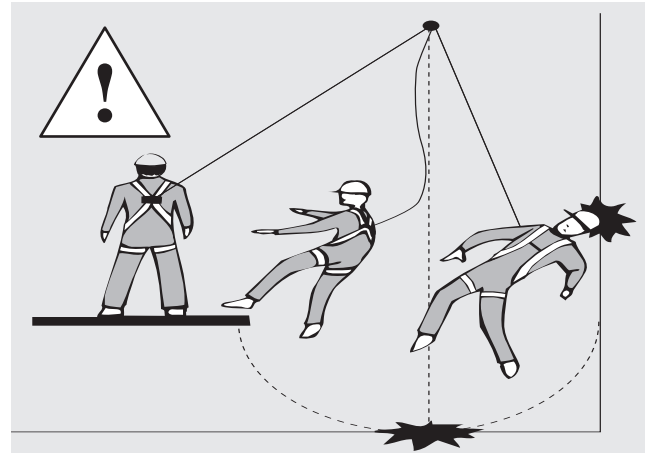
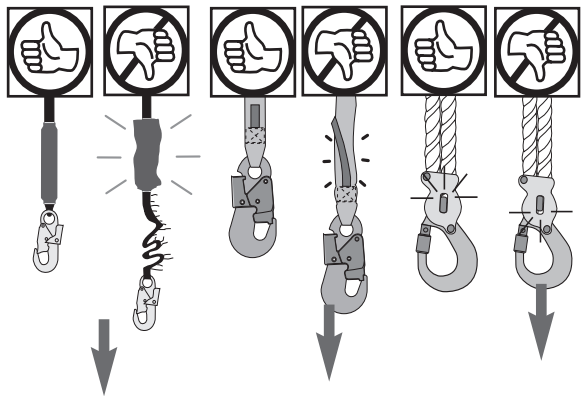
90004208 ind.4

INDEX

	pages
Picture guide	3
Langues	
GB	English 6
F	Français 10
D	Deutsch 14
E	Español 18
P	Português 22
NL	Nederlands 26
DK	Dansk 30
FIN	Suomi 34
NOR	Norsk 38
SWE	Svenska 42
I	Italiano 46
PL	Polska 50
Inspection sheet	59



EN 355



INSTRUCTIONS FOR USE

CONNECTION LANYARD In conformity with EN 354:2002

ENERGY ABSORBER LANYARD In conformity with EN 355:2002

IMPORTANT POINTS

You have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) and we thank you for your confidence. In order for this product to meet all your requirements, we ask that **BEFORE EACH USE**, you follow the instructions in this manual.

Disregarding the instructions described in this manual could result in serious repercussions.

We recommend that you re-read these instructions periodically. In addition, the manufacturer or his representative declines all liability for any use, storage methods or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPERATIVE THAT HE GIVES THESE INSTRUCTIONS TO THE LATTER.

If the product is resold outside the first intended country, for the safety of the user, the reseller must provide:

- ✓ Maintenance Instructions
- ✓ Instructions for periodic inspections
- ✓ Instructions for repairs
- ✓ Additional information specifically required for the equipment

A safety harness is the only personal fall protection device that is allowed for use in a fall arrest system.

Before use, make sure that the recommendations for each element associated with this product, as well as those defined in their instructions for use, are respected and that they respect the applicable European standards, or in the absence of such, any other appropriate standard and that the safety features do not interfere with each other.

Whenever possible, it is strongly advised to assign the PPE to an individual user. Check to make sure that the PPE that you have just acquired is compatible with the recommendations of the other fall prevention system. While in use, protect your PPE against all risks associated with the work environment: thermal, electrical or mechanical shocks, acid discharges, sharp edges, etc...

WARNING

Activities at height are dangerous and can cause serious accidents and injuries. We remind you that you are personally liable in the case of an accident, injury or fatality to either yourself or a third party during or following the use of one of our products.

The use of our products is reserved to authorized persons who have gone through the proper training or who are operating under the supervision and instruction of an authorized superior.

Ensure that you have been adequately trained in the use of this PPE and make sure that you fully understand how it works. If there is any doubt, do not take any

risks but rather seek advice. Good physical condition is required in order to carry out work at height. Certain medical contraindications can threaten the user's safety during normal use of the PPE and in emergencies (taking medications, cardiovascular problems, etc.). In any case of doubt, consult your physician.

CONFORMITY WITH THE EN 354 STANDARD

Connecting webbing lanyard or rope of synthetic fibres, looped and/or with thimbles with/without connectors (conformity with EN 362) – Must not be used except as restraint or work positioning system. Information about material available on equipment marking.

CONFORMITY WITH THE EN 355 STANDARD

Synthetic fibre webbing lanyard or rope with energy absorber, looped and/or with thimbles with/without connectors (conformity with EN 362) – Designed more specifically for use in conjunction with a fall arrest harness (conformity with EN 362) as a fall arrest system (conformity with EN 363). Information about material available on equipment marking.

USE

- ✓ The lanyard must only be connected by the ends intended for this purpose.
- ✓ In the case of a Y-shaped lanyard, connect the anchorage point of your harness in conformity to EN 361, then connect the ends B and B' to the structural anchor.
- ✓ Do not tie a knot in the lanyard.
- ✓ Protect the lanyard from sharp edges, which could damage it in case of a fall.
- ✓ Do not join two lanyards together.

- ✓ Do not use a lanyard without an energy absorber as a fall arrest system.
- ✓ The MAXIMUM length from the anchorage point to the fall arrest attachment point of the harness must NEVER exceed 2 metres.
- ✓ Reduce the lanyard's slack as much as possible.
- ✓ When the energy absorber is combined with the lanyard and the length of both (lanyard + absorber) is less than 2 metres, the length must never be modified with other connection elements.
- ✓ Do not use the lanyard as a service rope or a handling rope.
- ✓ During use, regularly check the adjusting and/or attaching elements.
- ✓ Reduce the risk of falls from high places and the distance of the possible fall to a minimum.

When using an energy absorbing lanyard, check before use that there will be sufficient clearance in the event of a fall.

VERIFICATION

Before each use, a thorough visual inspection should be made in order to verify the PPE's integrity, as well as the integrity of any other equipment that may be used with it (ex: harness...). The necessary precautions must be taken for making a rescue in complete safety. In case of a problem with the product, contact the manufacturer or his representative. If you have doubts about the safety of the product or if the product has been used to stop a fall, it is essential for your safety that the PPE be withdrawn from use and returned to the manufacturer or to a qualified repair centre for verification or destruction. Never try to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or the repair centre is qualified to make

repairs. After inspection, the centre will provide written authorization if the PPE may be reused.

Check the condition of the lanyard:

- ✓ For any breakage or tearing in the fibres
- ✓ For any warping of the thimbles
- ✓ The integrity of the splices
- ✓ For any deterioration (tearing, wear, burning, etc) of the cord or strap.
- ✓ For any warping or wear on the connectors
- ✓ The operation of the connectors
- ✓ The condition of the metallic elements.

Check the condition of the energy absorber:

- ✓ For any deterioration (tearing, wear, burning, etc) of the textile loops.
- ✓ For any deterioration (tearing) of the protective cover.

In case of doubt, the lanyard should not be used, since the energy absorber was not designed to stop more than one fall.

CLEARANCE

If there is a risk of falling or if the harness can only be anchored below the hook point, a lanyard with an energy absorber must absolutely be used. Check before using an energy absorbing lanyard that there is enough clearance under the user's feet to avoid any collision with the structure or the ground. With a mass of 100 kg and a fall factor situation of two (most unfavourable), the headroom D is the stop distance H ($2L + 1.75$ m) plus a supplementary distance of 1 m, with length L (lanyard + energy absorber) Ex. For a lanyard with energy absorber where $L=2$ m, the minimum clearance $D=6.75$ m.

PERIODIC INSPECTION

These instructions must be kept with the product. Use the identification card for recording the labelling information. The periodic inspection shall check the equipment's effectiveness and strength and is essential to guarantee the user's safety.

The PPE must be inspected at least once a year by the manufacturer or by an authorized person and the inspection must be logged in the identification card.

The frequency of inspection must be increased according to regulations, in case of frequent use or use in harsh environmental conditions.

The legibility of the product labelling must be checked.

LIFESPAN OF THE PPE

The average lifespan is estimated at 5 years, however, the following factors may reduce the performance of the product and the lifespan: incorrect storage, incorrect use, fall arrest, mechanical warping, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures $> 60^{\circ}\text{C}$.

ANCHORAGE POINT

If possible, use structural anchors (in conformity with EN 795), meaning elements that are firmly attached to a structure (wall, pole...).

In all cases, check that the anchoring point:

- ✓ Has a minimum resistance of 10 kN,
- ✓ Is located above the operator (cf. 10),
- ✓ Is located within a vertical axis of the work area (maximum angle $\pm 30^{\circ}$),
- ✓ Adapts perfectly to the equipment's attachment device,
- ✓ Has no sharp edges.

MAINTENANCE AND STORAGE

Good maintenance and appropriate storage of your PPE will prolong the life of your product, while guaranteeing your safety.

The following recommendations must be strictly respected:

- ✓ The harness should be cleaned with water and a mild soap. Never use acidic or basic solvents.
- ✓ Allow it to air dry in a well-ventilated area, away from sources of heat. Store the harness away from humidity and ultraviolet light.
- ✓ Avoid any corrosive, overheated or refrigerated atmosphere.

KARABINER

Connector in conformity to standard EN 362.

When the karabiner is used to attach to an anchorage point, the recommendations of the paragraph "ANCHORAGE POINT" are respected.

It is also possible to use a strap ring (EN 795) or a line clamp (EN 362) in order to connect to the anchorage point.

WHEN CONNECTING THE KARABINER, CHECK THAT THE LOCKING SYSTEM IS IN POSITION.

WARNING:

The karabiner is essential to your safety. Therefore, we recommend the following:

- ✓ Assign the connector to one specific person whenever possible,
- ✓ Before each use, check that there is no warping or any signs of wear and that the locking system works properly.

- ✓ Do not attach and remove the device several times during the day if it features a manual lock.

IF THE KARABINER HAS BEEN USED TO STOP A FALL, FOR SAFETY REASONS, IT IS ESSENTIAL TO RETURN IT FOR VERIFICATION.

TRANSPORT

During transport, make sure that your PPE is stored in a cool, dry, non-corrosive atmosphere, away from ultraviolet light etc. ...

PACKAGING

The lanyard is sold in waterproof plastic packaging made of non-degradable material, with instructions for use.

MEANING OF LABELING

- ✓ The name, brand or any other ways of identifying the manufacturer or the supplier
- ✓ The product reference
- ✓ The product designation
- ✓ The material(s) of the main synthetic fibres used in the construction of the equipment
- ✓ Maximum permitted length: absorber + lanyard
- ✓ The date of manufacture (week/year)
- ✓ The lot or serial number
- ✓ EN xxx:xxxx: Number of the European conformity standards and their years
- ✓  0333 : EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production.
- ✓  : The standard pictogram indicating to the user to read the documentation



NOTICE D'UTILISATION

LONGE DE CONNEXION Conforme à l'EN 354:2002

LONGE À ABSORBEUR D'ÉNERGIE Conforme à l'EN 355:2002

REMARQUES IMPORTANTES

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, **AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE** de suivre les instructions de ce manuel. Le non-respect des consignes décrites dans ce manuel pourrait avoir des répercussions graves. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans ce manuel.

SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPÉRATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS A CE DERNIER.

Dans le cas où le produit est revendu hors du premier pays de destination, pour la sécurité de l'utilisateur, le revendeur doit fournir dans la langue du pays d'utilisation du produit :

- ✓ les instructions pour l'entretien
- ✓ les instructions pour les examens périodiques
- ✓ les instructions relatives aux réparations
- ✓ les informations supplémentaires requises spécifiques à l'équipement

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Il est nécessaire de s'assurer avant toute utilisation que les recommandations propres à chaque élément associé à ce produit, telles que définies dans leurs notices, sont respectées, qu'ils respectent les normes européenne applicables ou, à défaut, toute autre norme appropriée et, que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entres-elles.

Lorsque cela est possible, il est fortement conseillé d'attribuer personnellement l'EPI à un seul et même utilisateur. Vérifiez que l'EPI que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres composants du système antichute. En cours d'utilisation, protégez votre EPI contre tout risque lié à l'environnement de travail : choc thermique, électrique ou mécanique, projection d'acide, arêtes vives etc...

ATTENTION

Les activités en hauteur sont des disciplines dangereuses qui peuvent provoquer des accidents et des blessures graves. Nous vous rappelons que vous assumez personnellement la responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès pendant ou suite à l'utilisation de nos produits, à vous-même ou à une tierce personne. L'utilisation de nos produits est réservée à des personnes compétentes, ayant suivi une formation adéquate ou, sous la responsabilité d'un supérieur compétent. Entraînez-vous à l'usage de cet EPI et assurez vous d'avoir pleinement compris son fonctionnement. En cas de doute, ne prenez pas de risque mais renseignez-vous ! Une bonne condition physique est obligatoire pour effectuer des travaux en hauteur. Certaines contre-indications médicales

peuvent nuire à la sécurité de l'utilisateur lors de l'utilisation normale de l'EPI et en cas d'urgence (prise de médicaments, problème cardio-vasculaire...). En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre médecin.

CONFORME À LA NORME EN 354

Longe (en sangle ou corde, en fibres synthétiques, bouclée et/ou cossée avec ou sans connecteurs (conforme à l' EN 362) – Ne doit être utilisée qu'en tant que système de retenu. Information du matériau disponible sur le marquage de l'équipement.

CONFORME À LA NORME EN 355

Longe à absorbeur d'énergie en sangle ou cordage en fibres synthétiques, bouclée et/ou cossée avec ou sans connecteurs (conforme à l' EN 362) – Destinée plus particulièrement à une utilisation en liaison avec un harnais d'antichute (conforme à l' EN 361) comme système d'arrêt des chutes (conforme à l' EN 363). Information du matériau disponible sur le marquage de l'équipement.

UTILISATION

- ✓ La longe ne doit être connectée que par les extrémités prévues à cet effet
- ✓ Dans le cas d'une longe fourche Y, connecter le point d'ancrage de votre harnais conforme à l'EN 361. Puis, connecter successivement les brins B et B' à l'ancre structurelle.
- ✓ Ne pas faire de noeud dans la longe
- ✓ Protéger la longe des arêtes vives, qui pourraient l'endommager en cas de chute
- ✓ Ne pas rabouter 2 langes entre elles
- ✓ Ne pas utiliser une longe, sans absorbeur d'énergie, comme système d'arrêts des chutes.
- ✓ La longueur MAXIMALE du point d'ancrage au point d'accrochage antichute du harnais ne doit JAMAIS excéder 2 mètres

- ✓ Réduire au maximum le mou d'une longe.
- ✓ Lorsque l'absorbeur d'énergie est solidaire d'une longe et que la longueur de l'ensemble (longe + absorbeur) est inférieure à 2 mètres, il est interdit d'en modifier la longueur avec tout autre élément de liaison.
- ✓ Ne pas utiliser la longe comme corde de service ou corde de manutention.
- ✓ En cours d'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation.
- ✓ Réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

Pour une longe à absorbeur d'énergie, vérifiez avant utilisation l'existence d'un tirant d'air suffisant en cas de chute.

VERIFICATION

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l'EPI ainsi que tout autre équipement pouvant lui être associé (ex : harnais...) et, de prendre des dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas de contamination de votre produit, consulter le fabricant ou son mandataire. Si vous émettez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification, ou destruction. Ne jamais tenter de modifier ou de réparer vous-même un EPI, seul le fabricant ou un centre de réparation est habilité à effectuer ces réparations. Après examen, le centre délivrera ou non une autorisation écrite pour réutiliser l'EPI. Vérifiez l'état de service de la longe :

- ✓ L'absence d'amorce de déchirure ou de découpe des éléments textiles

- ✓ L'absence de déformation des cosses
- ✓ L'intégrité des épissures
- ✓ L'absence de détérioration (déchirure, usure, brûlure, etc...) de la corde ou de la sangle.
- ✓ L'absence de déformation ou d'usure des connecteurs
- ✓ Le bon fonctionnement des connecteurs
- ✓ Le bon état des éléments métalliques

Vérifiez l'état de service de l'absorbeur d'énergie :

- ✓ L'absence de détérioration (déchirure, usure, brûlure, etc...) des boucles textiles
- ✓ L'absence de détérioration (déchirure) du fourreau de protection.

En cas de doute, il convient de cesser d'utiliser la longe, l'absorbeur d'énergie n'étant pas conçu pour stopper plus d'une chute.

TIRANT D'AIR

S'il y a risque de chute ou si l'ancrage ne peut se faire qu'au-dessous du point d'accrochage du harnais, il convient d'utiliser impérativement une longe munie d'un absorbeur d'énergie. Vérifiez avant l'utilisation d'un absorbeur d'énergie intégré à une longe l'existence d'un tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol. Avec une masse de 100 kg et une situation de facteur de chute deux (cas le plus défavorable), le tirant d'air D est la distance d'arrêt H (2L+1,75m) plus une distance supplémentaire de 1m, avec L longueur (longe + absorbeur d'énergie). Ex : pour une longe munie d'un absorbeur d'énergie où L=2m, le tirant d'air minimal D=6.75 m.

EXAMEN PERIODIQUE

Ces instructions doivent être conservées avec le produit. Renseignez la fiche d'identification en

reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

Cet EPI doit être examiné, au moins une fois par an, par le fabricant ou par une personne agréée, la vérification devant être enregistrée sur la fiche d'identification. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles.

La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

DURÉE DE VIE

On estime sa durée de vie moyenne à 5 ans. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et la durée de vie : mauvais stockage, mauvaise utilisation, arrêt d'une chute, déformation mécanique, mise en contact avec des produits chimiques (acides et basiques), exposition à de fortes sources de chaleur > 60°C.

POINT D'ANCRAGE

Utiliser si possible des ancrages structurelles (conforme à l'EN 795), c'est à dire des éléments fixés durablement sur une structure (mur, poteau...). Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage :

- ✓ A une résistance minimum de 10 kN,
- ✓ Est situé au-dessus de l'opérateur (cf. 10).
- ✓ Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail : (angle maxi $\pm 30^\circ$),
- ✓ S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement.
- ✓ Ne présente pas d'arête tranchante

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Un bon entretien ainsi qu'un stockage adéquat de votre EPI assureront une meilleure longévité au produit tout en

garantissant votre sécurité.

Veillez à respecter strictement ces recommandations :

- ✓ Nettoyez le à l'eau et au savon doux. N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou des bases.
- ✓ Laissez le sécher naturellement dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur. Stockez le dans un local à l'abri de l'humidité et des rayons ultraviolets
- ✓ Evitez toute atmosphère corrosive, surchauffée ou réfrigérée.

MOUSQUETON

Connecteur conforme à la norme EN 362.

- ✓ Lorsque le mousqueton sert à se fixer à un point d'ancrage, vérifiez que les recommandations du paragraphe "POINT D'ANCRAGE" sont respectées.

Il est également possible d'utiliser un anneau de sangle (EN 795) ou une pince d'amarrage (EN 362) pour se connecter au point d'ancrage.

AU MOMENT DE LA CONNEXION DU MOUSQUETON, VERIFIEZ QUE LE SYSTEME DE VERROUILLAGE EST BIEN EN PLACE.

ATTENTION :

Le mousqueton est un élément essentiel à votre sécurité. Nous vous recommandons donc :

- ✓ D'attribuer le connecteur à une personne en particulier à chaque fois que cela est possible,
- ✓ De le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer notamment de l'absence de déformation, de l'absence de marque d'usure et du bon fonctionnement du système de verrouillage,
- ✓ De ne pas l'attacher et retirer plusieurs fois dans une journée de travail, si celui-ci possède un verrouillage manuel.

DE MEME, SI LE MOUSQUETON A ETE UTILISE POUR ARRETER UNE CHUTE, IL EST ESSENTIEL, POUR DES RAISONS DE SECURITE, DE LE RETOURNER POUR VERIFICATION.

TRANSPORT

Lors du transport vérifiez que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc...

EMBALLAGE

Cette longe est vendue dans un emballage plastique étanche en matériau imputrescible, avec sa notice d'utilisation.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE

- ✓ Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
- ✓ La référence du produit
- ✓ La désignation du produit
- ✓ Le ou les matériaux des principales fibres synthétiques de construction de l'équipement
- ✓ Longueur maximale permise : absorbeur + longe
- ✓ La date de fabrication (semaine / année)
- ✓ Le numéro de lot ou le numéro de série
- ✓ EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes de conformité et leur année
- ✓ CE 0333 : Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production
- ✓ [] : Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice



BENUTZERANWEISUNG

ARBEITSHALTEGURT

nach EN 354:2002

UND HALTESEIL

nach EN 355:2002

WICHTIGE HINWEISE

Sie haben eine persönliche Schutzausrüstung (EPI) bezogen – wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit das Produkt Ihren Ansprüchen und Bedürfnissen gerecht wird, bitten wir Sie, **VOR JEDER INBETRIEBNAHME** die Anweisungen dieser Anleitung zu beachten. Die Nichtbeachtung der Vorschriften dieser Anleitung kann schwere Folgen haben. Wir raten Ihnen, die Anweisungen von Zeit zu Zeit nachzulesen. Der Hersteller bzw. sein Vertreter lehnen jede Verantwortung ab, wenn die Benutzung, Lagerung oder Instandhaltung in einer anderen Art und Weise erfolgt, als hier beschrieben ist.

WENN DER KÄUFER NICHT SELBST DER BENUTZER IST, MUSS ER DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG UNBEDINGT AN DEN BENUTZER WEITERGEBEN.

Wird das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslands vertrieben, so muss der Verkäufer zur Sicherheit des Käufers die nachfolgenden Unterlagen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, mitliefern:

- ✓ Wartungsanweisungen,
- ✓ Anweisungen für regelmäßige Inspektionen,
- ✓ Reparaturanweisungen,
- ✓ spezielle, für das Gerät geltende Zusatzanweisungen.

Ein Haltegurt stellt die einzige zulässige Vorrichtung zum Absturzschutz dar.

Vor jeder Benutzung muss sichergestellt werden, dass die

Empfehlungen aller in Verbindung mit diesem Produkt eingesetzten Teile entsprechend ihrer jeweiligen Gebrauchsanweisung eingehalten werden, dass sie die europäischen Normen, oder – wenn keine solchen Normen vorhanden sind – entsprechende andere Normen eingehalten werden und ihre Sicherheitsfunktionen sich nicht gegenseitig behindern.

Soweit möglich, wird dringend empfohlen, den EPI möglichst ein und demselben Benutzer persönlich zuzuweisen. Überzeugen Sie sich, dass der von Ihnen erworbene EPI auch den Empfehlungen der übrigen Bestandteile des Sturzsicherungssystems entspricht. Während seiner Benutzung ist der EPI gegen jede Art der Gefährdung aus der Arbeitsumgebung zu schützen: Thermische, elektrische oder mechanische Beanspruchungen, Säureangriff, scharfe Kanten usw...

ACHTUNG

Tätigkeiten in der Höhe sind gefährlich und können schwere Unfälle und Verletzungen verursachen. Wir erinnern Sie daran, dass Sie persönlich verantwortlich sind, falls es bei der Benutzung unserer Produkte zu einem Unfall, zu Verletzungen oder zum Tod Ihrer eigenen oder einer anderen Person kommen sollte. Die Benutzung unserer Produkte ist fachkundigen, entsprechend geschulten Personen vorbehalten oder nur unter der Verantwortung eines fachkundigen Vorgesetzten gestattet. Üben Sie sich im Gebrauch des EPI und vergewissern Sie sich, dass Sie gut verstanden haben, wie er funktioniert. Gehen Sie im Zweifelsfall kein Risiko ein, sondern bitten Sie um Rat und Hilfe! Arbeiten in der Höhe setzen eine gute körperliche Kondition

voraus.

Bei bestimmten medizinischen Gegenanzeigen und in dringenden Fällen (Einnahme von Medikamenten, Herz-Kreislauf-Beschwerden usw.) kann auch die normale Anwendung des EPI gesundheitsschädigend sein. In Zweifelsfällen vorher einen Arzt dazu befragen.

NACH EN 354

Haltegurt bzw. Halteseil aus synthetischer Faser, mit Schlinge oder D-Ring, mit oder ohne Karabiner (nach EN 362) – Nur als Haltevorrichtung verwenden. Materialhinweis auf der Ausrüstungskennzeichnung.

NACH EN 355

Haltegurt bzw. Halteseil aus synthetischer Faser, mit Schlinge oder Kausche, mit oder ohne Karabiner (nach EN 362) – insbesondere zur Verwendung mit einem Auffanggurt (nach EN 361) Absturzsicherung (nach EN 363). Materialhinweis auf der Ausrüstungskennzeichnung.

ANWENDUNG

Der Haltegurt darf nur an den dazu vorgesehenen Enden angeschlossen werden.

Bei einem Y-Halgurt den Ankerpunkt des Auffanggurtes nach EN 361 anschließen und danach die Gurte B und B' an einem strukturellen Anschlagpunkt anschließen.

- ✓ Keine Knoten in den Haltegurt machen
- ✓ Den Haltegurt vor scharfen Kanten schützen, um bei einem Sturz nicht damit beschädigt zu werden
- ✓ Keine Haltegurte an den Enden miteinander verknoten
- ✓ Keinen Haltegurt als Absturzsicherung verwenden

Die max. Länge zwischen Anschlagpunkts und Einhängpunkt für Absturzsicherung des Auffanggurtes darf auf keinen Fall mehr als 2 m betragen.

- ✓ Das freie Seil eines Haltegurtes so kurz wie möglich halten.
- ✓ Wenn ein Bandfalldämpfer fest mit dem Haltegurt verbunden ist und die Gesamtlänge (Haltegurt und Bandfalldämpfer) weniger als 2 m beträgt, darf diese nicht mit einem anderen Verbindungsstück verändert werden.
- ✓ Den Haltegurt nicht als Arbeitsseil oder Handhabungsseil verwenden.
- ✓ Bei der Verwendung regelmäßig die Einstell- und Befestigungsteile prüfen.
- ✓ Absturzgefahr und Fallhöhe auf ein Mindestmaß verringern

Bei einem Halteseil vor der Anwendung prüfen, ob ausreichend Bodenabstand bei einem Sturz vorhanden ist.

PRÜFUNGEN

Vor jeder Anwendung die Ausrüstung einer eingehenden Sichtprüfung unterziehen, um sicherzustellen, dass der EPI und weitere ihm ggf. zugeordneten Teile (z. B. Auffanggurt usw.) in einwandfreiem Zustand ist und Maßnahmen zu einer Rettung in aller Sicherheit treffen. Bei Verschmutzung des Produkts den Hersteller oder dessen Vertreter befragen. Bei Zweifel zur Sicherheit des Produkts oder zu dessen Eignung als Sturzsicherung ist es zur eigenen Sicherheit unerlässlich, das EPI aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder an einen qualifizierten Reparaturdienst zu schicken, wo sie untersucht und ggf. entsorgt wird. Auf keinen Fall versuchen, ein EPI selbst zu reparieren oder Änderungen daran vorzunehmen! Nur der Hersteller oder ein zugelassener Reparaturdienst ist dazu berechtigt. Nach einer solchen Prüfung erhalten Sie eine schriftliche Genehmigung zur Weiterverwendung des EPI.

Haltegurt auf Zustand prüfen:

- ✓ Keine An- und Einrisse an den Gewebeteilen
- ✓ Keine Verformung der D-Ringe

- ✓ Einwandfreier Zustand der Spleißstellen
- ✓ Keine Beschädigungen (Risse, Abnutzungsstellen, Brandstellen usw.) am Seil bzw. Gurt.
- ✓ Keine Verformung bzw. Abnutzung der Karabiner
- ✓ Einwandfreies Funktionieren der Karabiner
- ✓ Einwandfreier Zustand der Metallteile

Bandfalldämpfer auf Betriebszustand prüfen:

- ✓ Keine Beschädigungen (Risse, Abnutzungsstellen, Brandstellen usw.) an den Gewebeschlingen
- ✓ Keine Beschädigung (Risse) an der Schutzhülle.

In Zweifelsfällen den Haltegurt sofort von der Weiterbenutzung ausschließen, da der Bandfalldämpfer nur zum Auffangen eines einzigen Sturzes ausgelegt ist

BODENABSTAND

Bei Absturzgefahr oder wenn die Verankerung nur auf der Unterseite des Verankerungspunkts am Auffanggurt erfolgen kann, sollte unbedingt ein Halteseil verwendet werden.

Vor der Anwendung eines mit einem Haltegurt kombinierten Bandfalldämpfers prüfen, ob das erforderliche Spiel unter den Füßen des Anwenders vorhanden ist, um ein Aufschlagen auf dem Boden oder auf der Rahmenstruktur zu vermeiden. Bei einem Gewicht von 100 kg und einem Fallfaktor 2 (ungünstigste Situation) muss der Bodenabstand D dem Halteabstand H ($2L + 1,75 \text{ m}$) + 1 m entsprechen, wobei L die Länge der Haltegurt + Bandfalldämpfer ist. Beispiel: L der Haltegurt + Bandfalldämpfer = 2 m: Bodenabstand D = 6,75 m.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist bei dem Produkt aufzubewahren. Das Datenblatt dazu mit den

Markierungsangaben ausfüllen. Diese regelmäßige Prüfung der Ausrüstung auf Wirksamkeit und Festigkeit ist unerlässlich für die Sicherheit der Anwender. Der EPI muss mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer zugelassenen Person geprüft werden, die die Prüfung ist auf dem Formular im Anhang zu bestätigen.

Diese Prüfung kann je nach den geltenden Bestimmungen auch häufiger erforderlich sein, z. B. bei intensiver Benutzung der Ausrüstung oder deren Verwendung unter schwierigen Umweltbedingungen.

Dabei ist auch die Markierung auf ihre Lesbarkeit zu prüfen.

LEBENSDAUER

Die durchschnittliche Lebensdauer eines EPI wird auf 5 Jahre geschätzt. Folgende Faktoren können jedoch die Leistungsfähigkeit des Produktes und seine Lebensdauer beeinträchtigen: ungünstige Lagerung, unsachgemäße Benutzung, Sturzsituation, mechanische Verformungen, Berührung mit chemischen Stoffen (Säuren oder Basen), Nähe großer Wärmequellen > 60°C.

ANSCHLAGPUNKT

Möglichst strukturelle Anschlagpunkte nach EN 795 verwenden, d. h. Punkte, die dauerhaft an einem Strukturteil (Mauer, Pfeiler usw.) befestigt sind. Auf jeden Fall prüfen, ob der Anschlagpunkt

- ✓ eine Widerstandskraft von mindestens 10 kN aufweist,
- ✓ sich über dem Benutzer befindet (siehe 10),
- ✓ sich senkrecht zur Arbeitsebene befindet (max. $\pm 30^\circ$),
- ✓ einwandfrei zur Einhängvorrichtung der Ausrüstung passt,
- ✓ keine scharfen Kanten aufweist.

WARTUNG UND LAGERUNG

Gute Pflege und Lagerung verlängern die Lebensdauer Ihres EPI und sorgen für Ihre Sicherheit.

Die nachstehenden Empfehlungen sind streng zu beachten :

- ✓ Reinigung mit Wasser und milder Seife. Niemals säurehaltige oder basische Reinigungsmittel benutzen.
- ✓ An einer gut belüfteten Stelle fern von direktem Feuer oder einer sonstigen Hitzequelle natürlich trocknen lassen. In einem vor Feuchtigkeit und UV-Strahlen geschützten Raum lagern.
- ✓ Keinen aggressiven, überhitzten oder unterkühlten Umgebungsbedingungen aussetzen.

KARABINER

Verbindungselement nach EN 362

- ✓ Wenn der Karabiner dazu dient, an einem Anschlagpunkt befestigt zu werden, sicherstellen dass die Bedingungen des Abschnitts „Anschlagpunkt“ erfüllt sind

Es ist ebenfalls möglich, einen Gurtring (EN 795) oder eine Klammer (EN 362) zu verwenden, um sich am Anschlagpunkt zu sichern.

BEI ANSCHLUSS DES KARABINERS DARAUFGACHTEN, DASS DAS SCHLIESSYSTEM KORREKTEINRASTET.

ACHTUNG:

Der Karabiner ist ein wesentlicher Bestandteil für Ihre Sicherheit. Daher empfehlen wir Ihnen:

- ✓ den Karabiner möglichst einer bestimmten Person individuell zuzuweisen
- ✓ den Karabiner vor jeder Benutzung auf Verformungen und Anzeichen von Verschleiß sowie auf einwandfreies Funktionieren

des Schließmechanismus zu untersuchen,

- ✓ einen von Hand zu schließenden Karabiner innerhalb eines Arbeitstages nicht mehrmals lösen und wieder anbringen.

WENN EIN KARABINER ZUM ABFANGEN EINES STURZES GEDIENT HAT, IST ES AUS SICHERHEITSGRÜNDEN UNBEDINGT NOTWENDIG, IHN ZUR ÜBERPRÜFUNG EINZUSCHICKEN.

TRANSPORT

Beim Transport darauf achten, dass Ihr EPI vor Wärmequellen, Feuchtigkeit, aggressiven Umgebungsbedingungen, UV-Strahlen usw. geschützt ist.

VERPACKUNG

Diese Haltegurt wird einschließlich Bedienungsanleitung in einer dichten Kunststoffverpackung aus verrottungsfreiem Material geliefert.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNG

- ✓ Name, Warenzeichen oder jedes sonstige Mittel zur Kennzeichnung des Herstellers oder Lieferanten
- ✓ Produktnummer
- ✓ Bezeichnung
- ✓ Der bzw. die zur Herstellung der wichtigsten Synthetikfasern der Ausrüstung verwendeten Werkstoffe,
- ✓ max. zulässige Länge : Haltegurt + Bandfalldämpfer
- ✓ Herstellungsjahr (Woche/Jahr)
- ✓ Los- oder Seriennummer
- ✓ EN xxx : xxxx – Nummer und Jahr der für den EPI geltenden Europäischen Norm(en)
- ✓  0333 : Logo EC und Nr. der Benannten Stelle
- ✓  : Genormtes Piktogramm, mit dem angezeigt wird, dass der Anwender die Anleitung durchlesen muss

INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN

CORREA DE CONEXIÓN Conforme a la EN 354:2002

CORREA CON ABSORBEDOR DE ENERGÍA Conforme a la EN 355:2002

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Usted acaba de adquirir un Equipo de Protección Individual (EPI) y le agradecemos por su confianza. Para que este producto le dé entera satisfacción, le pedimos, **ANTES DE CADA PUESTA EN SERVICIO**, seguir las instrucciones de este manual. No respetar las consignas descritas en este manual podría tener repercusiones graves. Le aconsejamos relea periódicamente estas instrucciones. Además, el fabricante o su mandatario rehusan toda responsabilidad en caso de utilización, almacenamiento o mantenimiento, efectuados de manera distinta a la que se ha descrito en este manual.

SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, DEBERÁ IMPERATIVAMENTE ENTREGAR ESTAS INSTRUCCIONES A ESTE ÚLTIMO.

En el caso en que el producto se revenda fuera del primer país de destino, para la seguridad del usuario, el revendedor debe suministrar en el idioma del país del producto:

- ✓ las instrucciones de mantenimiento
- ✓ las instrucciones de los exámenes periódicos
- ✓ las instrucciones relativas a las reparaciones
- ✓ las informaciones suplementarias requeridas específicas al equipo

Un arnés de anticaída es el único dispositivo de prensión del cuerpo que

se permite utilizar en un sistema de parada de caídas.

Antes de cada utilización, es necesario asegurarse que se respeten las recomendaciones correspondientes a cada elemento asociado a este producto, tal como están definidas en sus manuales respectivos, que respeten las normas europeas aplicables o, a defecto, cualquier otra norma apropiada y, que sus funciones de seguridad no interfieran entre sí.

Quando sea posible, se aconseja mucho atribuir personalmente el EPI a un solo usuario. Verificar que el EPI que acaba de comprar sea compatible con las recomendaciones de los otros componentes del sistema anticaída. Durante la utilización, proteger el EPI contra todo riesgo relacionado con el entorno de trabajo: choque térmico, eléctrico o mecánico, salpicadura de ácido, ángulos agudos, etc...

ATENCIÓN

Las actividades realizadas en altura son disciplinas peligrosas que pueden provocar accidentes y heridas graves. Recordamos que usted asume personalmente la responsabilidad en caso de accidente, herida o deceso durante o consecutivamente a la utilización de nuestros productos, por usted o por una tercera persona. Lo mejor es aprender a utilizar nuestros productos bajo la supervisión y la instrucción de una persona competente y experimentada. Prepárese en el uso de este EPI y asegúrese de que ha comprendido totalmente su funcionamiento. En caso de duda, no tome ningún riesgo e infórmese. Es obligatorio estar en una buena condición física para efectuar trabajos en altura. Ciertas contraindicaciones médicas pueden ir contra la

seguridad del usuario durante la utilización normal de la EPI y en caso de urgencia (ingesta de medicamentos, problema cardiovascular...).
En caso de duda, consulte con su médico.

CONFORME A LA NORMA EN 354

Correa de conexión de cinta o cuerda de fibras sintéticas, rizada y/o rematada, con o sin conectores (conforme a la EN 362) – Sólo debe utilizarse como sistema de retención o de sujeción en el trabajo. Información del material disponible en la etiqueta del equipo.

CONFORME A LA NORMA EN 355

Correa con absorbedor de energía de cinta o cuerda de fibras sintéticas, rizada y/o rematada, con o sin conectores (conforme a la EN 362) – Destinada más especialmente a una utilización en enlace con un arnés de anticaída (Conforme a la EN 361) como sistema de retención de caídas (conforme a la EN 363). Información del material disponible en la etiqueta del equipo.

UTILIZACIÓN

- ✓ La correa sólo debe conectarse por los extremos previstos con este objeto.
- ✓ En el caso de una larga horquilla Y, conectar el punto de anclaje de su arnés conforme a la EN 361. Luego conectar sucesivamente los ramales B y B' en el ancla estructural.
- ✓ No hacer nudos en la correa
- ✓ Proteger la correa de las aristas vivas que pudieran deteriorarla en caso de caída
- ✓ No empalmar 2 correas entre sí
- ✓ No utilizar una correa sin absorbedor de energía, como sistema de paradas de caídas.
- ✓ La longitud MÁXIMA del punto de anclaje al punto de enganche anticaídas del arnés NUNCA debe ser superior a 2 metros.
- ✓ Reducir al máximo la holgura de una correa.

- ✓ Cuando el absorbedor de energía es solidario de una correa, y si la longitud del conjunto (correa + absorbedor) es inferior a 2 metros, está prohibido modificar la longitud con cualquier otro elemento de unión.
- ✓ No utilizar la correa como cuerda de servicio o cuerda de manutención.
- ✓ Durante la utilización verifique regularmente los elementos de ajuste y/o de fijación.
- ✓ Reducir al mínimo el riesgo de caídas y la altura de caída

Antes de utilizar una correa con absorbedor de energía, cerciórese de que hay un tirante de aire suficiente en caso de caída.

VERIFICACIÓN

Antes de cada utilización, se debe proceder a un examen visual intenso con objeto de asegurarse de la integridad del EPI, así como cualquier otro equipo que pueda estarle asociado (ej: arnés...) y tomar todas las disposiciones referentes a la instalación de un eventual salvamento en toda seguridad. Si su producto estuviese contaminado, consulte al fabricante o a su mandatario. Si tiene dudas en lo que se refiere a la seguridad de un producto o si el producto ha sido utilizado para frenar una caída, es esencial para su seguridad que el EPI sea retirado del servicio y que sea enviado al fabricante o a un centro de reparación cualificado para verificación o destrucción.

No intente nunca modificar o reparar usted mismo un EPI, solamente el fabricante o un centro de reparación están habilitados para efectuar dichas reparaciones. Después de examen, el centro dará o no una autorización escrita para volver a utilizar el EPI.

Verifique el estado de servicio de la correa:

- ✓ Ausencia de inicios de desgarro o de descosido de los elementos textiles

- ✓ Ausencia de deformación de los terminales
- ✓ Integridad de los empalmes
- ✓ Ausencia de deterioros (desgarro, desgaste, quemadura, etc.) de la cuerda o de la correa.
- ✓ Ausencia de deformación o de desgaste de los conectores
- ✓ Correcto funcionamiento de los conectores
- ✓ Buen estado de los elementos metálicos

Verifique el estado de servicio del absorbedor de energía:

- ✓ Ausencia de deterioros (desgarro, desgaste, quemadura, etc.) de las hebillas textiles
- ✓ Ausencia de deterioros (desgarro) de la funda de protección.

En caso de dudas, no utilizar la correa, ya que el absorbedor de energía no ha sido diseñado para frenar más de una caída.

TIRANTE DE AIRE

Si hay riesgo de caída o si el anclaje sólo puede hacerse encima del punto de anclaje del arnés, conviene utilizar obligatoriamente una correa equipada con un absorbedor de energía.

Verifique tanto la utilización de un absorbedor de energía integrado a una correa la existencia de un tirante de aire mínimo necesario en los pies del usuario para evitar cualquier colisión con la estructura o el piso. Con una masa 100 kg y una situación de factor de caída dos (caso más desfavorable), el tirante de aire D es la distancia de parada H (2L+1,75 m) más una distancia suplementaria de 1 m, con L largo (correa + absorbedor de energía). Ej: para una correa equipada con un absorbedor de energía donde L=2 m, el tirante de aire mínimo D=6.75 m.

EXAMEN PERIÓDICO

Estas instrucciones deberán conservarse con el producto. Rellene la ficha de identificación reflejando las informaciones del marcado. Este

examen periódico que verifica la eficacia y la resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Este EPI debe ser examinado al menos una vez al año por el fabricante o una persona autorizada; la verificación deberá ser registrada en la ficha de identificación.

La frecuencia de examen debe estar aumentada en función de la reglamentación, en el caso de una utilización importante o en condiciones medioambientales difíciles.

Deberá verificarse la legibilidad de los marcados del producto.

DURACIÓN DE VIDA

Su durabilidad se estima a 5 años. Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir las cualidades técnicas del producto y su durabilidad: almacenamiento incorrecto, mala utilización, parada de una caída, deformación mecánica, puesta en contacto con productos químicos (ácidos y básicos), exposición a elevadas fuentes de calor > 60°C.

PUNTO DE ANCLAJE

Si es posible utilizar anclas estructurales (conforme a la EN 795), es decir, elementos fijados duraderamente a una estructura (pared, poste...). Verifique en todos los casos que el punto de anclaje:

- ✓ Tiene una resistencia mínima de 10 kN,
- ✓ Está situado encima del operador (ver 10).
- ✓ Se encuentra en el eje vertical del plano de trabajo: (ángulo máximo $\pm 30^\circ$),
- ✓ Se adapte perfectamente al dispositivo de anclaje del equipo.
- ✓ No presenta ángulo cortante.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Un buen mantenimiento, así como un almacenamiento adecuado de su EPI, contribuirán a una mayor longevidad del producto, al mismo tiempo que garantizan su seguridad:

- ✓ Límpiolo con agua y con jabón suave. No utilice en ningún caso disolventes ácidos, o bases.
- ✓ Déjelo secar naturalmente en un lugar ventilado y alejado de todo fuego directo o de cualquier otra fuente de calor. Almacénelo en un local protegido de la humedad y de los rayos ultravioleta.
- ✓ Evite toda atmósfera corrosiva, sobrecalentada o refrigerada.

MOSQUETÓN

Conector conforme a la norma EN 362.

- ✓ Cuando el mosquetón sirve para fijarse a un punto de anclaje, verifique que se respetan las recomendaciones del párrafo "PUNTO DE ANCLAJE".

También es posible utilizar un anillo de correa (EN 795) o una pinza de amarre (EN 362) para conectarse al punto de anclaje.

EN EL MOMENTO DE LA CONEXIÓN DEL MOSQUETÓN VERIFIQUE QUE EL SISTEMA DE BLOQUEO ESTÁ INSTALADO.

ATENCIÓN

El mosquetón es un elemento esencial para su seguridad. Por lo tanto, le recomendamos:

- ✓ Atribuir el conector a una persona en particular, toda vez que esto sea posible,
- ✓ Verificarlo antes de cada utilización para asegurarse en particular de la ausencia de deformación, de la ausencia de marca de desgaste y del funcionamiento del sistema de bloqueo,

- ✓ De no atarlo y retirarlo varias veces en una jornada de trabajo si el mismo posee un bloqueo manual

DE LA MISMA FORMA, SI EL MOSQUETÓN SE UTILIZA PARA PARAR UNA CAÍDA POR RAZONES DE SEGURIDAD, ES ESENCIAL DEVOLVERLO PARA VERIFICACIÓN.

TRANSPORTE

Durante el transporte, verifique que su EPI sea conservado en un lugar protegido contra toda fuente de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc...

EMBALAJE

Este cinturón correa de sujeción se vende en un embalaje plástico estanco de material imputrescible con su instrucción de utilización.

SIGNIFICACIÓN DEL MARCADO

- ✓ El nombre, la marca comercial o cualquier otra marca de identificación del fabricante o del proveedor
- ✓ La referencia del producto
- ✓ La designación del producto
- ✓ El o los materiales de las principales fibras sintéticas de construcción del equipo
- ✓ Longitud máxima permitida: absorbedor + correa
- ✓ La fecha de fabricación (semana / año)
- ✓ El número de lote o el número de serie
- ✓ EN xxx: xxxx: Número de las normas europeas de conformidad y su año
- ✓ CE 0333: Logotipo de la CE seguido desde n° del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción
- ✓ [] : El pictograma normalizado que indica al usuario leer la noticia



MANUAL DE UTILIZAÇÃO

CORDA DE CONEXÃO

Conforme a norma EN 354:2002

CORDA COM DISSIPADOR DE ENERGIA

Conforme a norma EN 355:2002

NOTAS IMPORTANTES

Acaba de adquirir um Equipamento de Protecção Individual (EPI) e agradecemos a sua confiança. Para que este produto lhe dê uma satisfação total, pedimos que **ANTES DE QUALQUER COLOCAÇÃO EM SERVIÇO**, siga com atenção as instruções deste manual.

O não cumprimento das recomendações descritas neste manual poderia ter repercussões graves. Aconselhamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, o fabricante ou o seu mandatário declina qualquer responsabilidade no caso de utilização, armazenagem ou manutenção efectuada de uma maneira diferente da descrita neste manual.

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, ELE DEVERÁ FORNECER IMPERATIVAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES A ESTE ÚLTIMO.

No caso do produto ser revendido fora do primeiro país de destino, e para segurança do utilizador, o revendedor deve fornecer na língua do país de utilização do produto, os seguintes elementos:

- ✓ as instruções para a sua manutenção,
- ✓ as instruções para os exames periódicos,
- ✓ as instruções referentes às reparações,
- ✓ as informações suplementares requeridas específicas ao equipamento.

O arnês anti-queda é o único dispositivo de preensão do corpo susceptível de ser utilizado num sistema de paragem de quedas.

Antes de qualquer utilização, é necessário certificar-se de que as recomendações específicas a cada elemento associado a este produto, tais como definidas nos respectivos manuais, são cumpridas. Não devem, de igual forma, ser ignoradas as normas europeias aplicáveis ou, na sua inexistência, toda e qualquer outra norma apropriada tendo em conta que as suas funções de segurança não interfiram entre si.

Sempre que possível, é fortemente aconselhável atribuir pessoalmente o EPI a um único utilizador.

Verifique se o EPI que acaba de adquirir é compatível com as recomendações dos outros componentes do sistema anti-queda. Aquando da sua utilização, proteja o seu EPI contra qualquer risco associado ao ambiente de trabalho: choque térmico, eléctrico ou mecânico, projecção de ácido, arestas vivas, etc.

ATENÇÃO

As actividades em altura são disciplinas perigosas que podem provocar acidentes e ferimentos graves. Recordamos que assume pessoalmente a responsabilidade no caso de acidente, de ferimento ou de morte durante ou em consequência da utilização dos nossos produtos, a si próprio ou a um terceiro.

A utilização dos nossos produtos é reservada às pessoas competentes, que tiveram uma formação adequada, ou sob a responsabilidade de um superior competente. Pratique o uso deste EPI e certifique-se de ter entendido completamente o seu funcionamento. No caso de dúvida,

não corra riscos mas informe-se! Uma boa condição física é obrigatória para efectuar trabalhos em altura. Algumas contra-indicações médicas podem ser prejudiciais à segurança do utilizador aquando da utilização normal do EPI e em caso de emergência (ingestão de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 354

Corda (em correia ou cordão, em fibra sintética, com fecho e/ou elo com ou sem conectores (conforme à EN 362) – Só deve ser utilizada como sistema de retenção. Informação do material disponível na marcação do equipamento.

EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 355

Corda com dissipador de energia em correia ou cordame, em fibra sintética, com fecho e/ou elo com ou sem conectores (conforme à EN 362) – Especialmente concebida para um uso em ligação juntamente com um arnês anti-queda (conforme à EN 361), como sistema de paragem de quedas (conforme à EN 363). Informação do material disponível na marcação do equipamento.

UTILIZAÇÃO

- ✓ A corda apenas deverá ser conectada às extremidades previstas para esse efeito,
- ✓ No caso de uma corda em garfo tipo Y, prenda o ponto de fixação do arnês em conformidade com a EN 361. De seguida, prenda sucessivamente as guias B e B' ao fixador estrutural,
- ✓ Não faça nós na corda,
- ✓ Proteja a corda dos ângulos vivos que poderão danificá-la em caso de queda,
- ✓ Não una as 2 cordas entre si,
- ✓ Não utilize a corda sem o dissipador de energia como sistema de paragem das quedas,
- ✓ O comprimento MÁXIMO do ponto

de fixação ao ponto de resistência anti-queda do arnês NUNCA deve exceder os 2 metros,

- ✓ Esticar a corda ao máximo,
- ✓ Quando o dissipador de energia funcionar juntamente com a corda e caso o comprimento do conjunto (corda + dissipador) for inferior a 2 metros, é proibido modificar o seu comprimento com qualquer outro elemento de ligação,
- ✓ Não utilize a corda como cordão de trabalho ou corda de manutenção,
- ✓ Durante a utilização, verifique regularmente os elementos de ajuste e/ou de fixação,
- ✓ Reduza ao máximo o risco e a altura das quedas.

Para uma corda com dissipador de energia, e antes da sua utilização, verifique a existência de linha de vida suficiente em caso de queda.

VERIFICAÇÃO

Antes de cada utilização, é necessário efectuar um exame visual profundo para se assegurar da integridade do EPI bem como do restante equipamento a ele associado (ex.: arnês), e tomar as disposições relativas à aplicação de um eventual salvamento com toda a segurança. Em caso de contaminação do seu produto, consultar o fabricante ou o mandatário. Se tiver qualquer dúvida quanto ao estado de segurança de um produto ou se o produto foi utilizado para parar uma queda, é essencial para a sua segurança que o EPI seja retirado do serviço e seja enviado ao fabricante ou a um centro de reparação qualificado para verificação, ou destruição. É proibido alterar ou reparar, por sua iniciativa, o EPI. Apenas o fabricante ou um centro de reparação estão devidamente habilitados para levar a cabo tais reparações.

Após o exame, o centro entregará ou não uma autorização escrita para a reutilização do EPI.

Antes de cada utilização, verifique o estado da corda:

- ✓ a ausência de início de ruptura ou um elemento têxtil descosido,
- ✓ a ausência de deformação dos elos,
- ✓ a integridade das junções,
- ✓ a ausência de deterioração (ruptura, desgaste, queimadura, etc.) da corda ou da correia,
- ✓ a ausência de deformação ou de desgaste dos conectores,
- ✓ o bom funcionamento dos conectores,
- ✓ o bom estado dos elementos metálicos,

Verifique o estado de funcionamento do dissipador de energia:

- ✓ a ausência de deterioração (ruptura, desgaste, queimadura, etc.) das argolas têxteis,
- ✓ a ausência de deterioração (ruptura) da bainha de protecção.

Em caso de dúvida, convém não utilizar a corda, uma vez que o dissipador de energia foi concebido para travar uma única queda.

LINHA DE VIDA

Caso exista o risco de queda ou se a fixação se poder fazer apenas abaixo do ponto de fixação do arnês, convém utilizar imperativamente uma corda munida de um dissipador de energia. Antes da utilização de um dissipador de energia integrado na corda, verifique se existe uma linha de vida mínima necessária debaixo dos pés do utilizador. Desta forma evitar-se-á qualquer colisão com a estrutura ou o solo. Com uma massa de 100 kg e uma situação de factor de queda dois (caso mais desfavorável), a linha de vida D é igual à distância de paragem A ($2C + 1,75$ cm) somada à distância suplementar de 1 m, com L comprimento (corda + dissipador de energia). Ex.: para uma corda munida de um dissipador de energia em que $L = 2$ m, a linha de vida mínima $D = 6,75$ m.

EXAME PERIÓDICO

Estas instruções devem ser

conservadas com o produto. Junte a ficha de identificação mencionando as informações da marcação. Este exame periódico, cuja finalidade é de verificar a eficácia e a resistência do equipamento, é indispensável para garantir a segurança do utilizador.

Este EPI deve ser examinado, pelo menos uma vez por ano, pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada, devendo a verificação ser registada na ficha entregue em anexo. O número de exames a efectuar deve aumentar em função da regulamentação, em caso de utilização significativa ou em condições ambientais difíceis.

A legibilidade das marcações do produto também deverá ser factor de verificação.

LONGEVIDADE

A sua vida útil está avaliada em média a 5 anos. No entanto, os factores seguintes podem reduzir o desempenho do produto e a vida útil: má armazenagem, paragem de uma queda, deformação mecânica, entrada em contacto com produtos químicos (ácidos ou básicos), exposição a fontes de calor elevado $> 60^{\circ}\text{C}$.

PONTO DE FIXAÇÃO

Utilize, se possível, fixadores estruturais (conforme à EN 795), isto é, elementos susceptíveis de serem fixados duradouramente a uma estrutura (muro, poste, etc). Verifique sempre se o ponto de fixação:

- ✓ tem uma resistência mínima de 10 kN,
- ✓ se situa acima do operador (cf. 10),
- ✓ se encontra no eixo vertical do plano de trabalho (ângulo máximo $\pm 30^{\circ}$).
- ✓ se adapta perfeitamente ao dispositivo de fixação do equipamento,
- ✓ não apresenta qualquer aresta cortante.

LIMPEZA E AMAZENAGEM

Uma boa limpeza assim como uma armazenagem adequada do seu EPI assegura melhor longevidade ao produto enquanto garante a sua segurança.

Respeite estritamente estas recomendações:

- ✓ Limpe-o com água e sabão macio. Nunca use solventes ácidos ou bases.
- ✓ Deixe-o secar naturalmente em local ventilado e distante de qualquer fogo directo ou de qualquer outra fonte de calor. Arrume-o em local abrigado da humidade e dos raios ultravioletas.
- ✓ Evite qualquer atmosfera corrosiva, com excesso de aquecimento ou refrigerada.

MOSQUETÃO

Conector em conformidade com a norma EN 362.

- ✓ Sempre que o mosquetão tiver por função a fixação a um ponto de amarração, respeite as recomendações do capítulo "PONTO DE FIXAÇÃO".

Também é possível utilizar um anel de fivela (EN 795) ou uma pinça de fixação (EN 362) para fazer a ligação ao ponto de fixação.

NO MOMENTO DA FIXAÇÃO DO MOSQUETÃO, VERIFIQUE SE O SISTEMA DE FECHO ESTÁ DEVIDAMENTE COLOCADO.

ATENÇÃO

O mosquetão é um elemento essencial para a sua segurança. Tome em linha os seguintes conselhos:

- ✓ sempre que possível, a ligação do mosquetão deverá ser efectuada por outra pessoa ;
- ✓ verifique o mosquetão antes de qualquer utilização a fim de garantir a ausência de deformação, de desgaste e o

funcionamento correcto do sistema de fecho ;

- ✓ não prenda nem retire o mosquetão por diversas vezes ao dia caso este possua um fecho manual.

SE O MOSQUETÃO FOI UTILIZADO PARA A PARAGEM DE UMA QUEDA, E POR RAZÕES DE SEGURANÇA, É ESSENCIAL QUE O DEVOLVA PARA SER SUBMETIDO A UM EXAME.

TRANSPORTE

Durante o transporte, verifique se o seu EPI está protegido de qualquer fonte de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc.

EMBALAGEM

Esta corda é vendida numa embalagem plástica estanque em material imputrescível, juntamente com o respectivo manual de utilização.

SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO

- ✓ O nome, a marca comercial ou qualquer outro meio de identificação do fabricante ou do fornecedor,
- ✓ A referência do produto,
- ✓ A designação do produto e o seu tamanho,
- ✓ O ou os materiais das principais fibras sintéticas de construção do equipamento,
- ✓ O comprimento máximo permitido é o comprimento total do dissipador + corda,
- ✓ A data de fabrico (semana / ano),
- ✓ O número do lote ou o número de série,
- ✓ EN xxx: xxx : Número das normas europeias conformes e o seu ano,
- ✓ CE 0333 : logótipo CE seguido do n.º do organismo notificado interveniente na fase de controlo da produção.
- ✓ [.] : O pictograma normalizado indica que o utilizador deverá ler o Manual de Utilização.

VERBINDINGSRIEM

Conform met EN 354:2002

RIEM MET ENERGIE-OPVANGER

Conform met EN 355:2002

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

U heeft zojuist een Uitrusting voor Individuele Bescherming (UIB) aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in onze onderneming stelt. Voor een optimaal gebruik van het product verzoeken wij u de volgende aanwijzingen van de handleiding **VOOR IEDERE INGEbruIKSTELING** met zorg op te volgen.

Het niet naleven van de in deze handleiding beschreven voorschriften kan tot ernstige gevolgen leiden. Wij raden u dan ook aan deze voorschriften geregeld te herlezen. Daarnaast kan de fabrikant of zijn mandataris niet aansprakelijk worden gesteld bij gebruik, opslag of onderhoud op een andere wijze dan de in de handleiding beschreven methodes.

INDIEN DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DIENT HIJ DEZE AANWIJZINGEN VERPLICHT AAN DEZE GEBRUIKER DOOR TE GEVEN.

In het geval dat het product wordt verder verkocht buiten het eerst land van bestemming moet de voortverkoper, omwille van de veiligheid van de gebruiker, in de taal van het land van gebruik van het product aanleveren:

- ✓ de onderhoudsinstructies
- ✓ de instructies voor het regelmatig onderzoek
- ✓ de instructies in verband met het herstellen
- ✓ de bijkomende informatie, specifiek vereist voor de uitrusting

Een antival-harnas is het enige aangrijpingsdispositief voor het lichaam, dat mag worden, gebruikt binnen een systeem voor het breken

van de val.

U dient zich voor elk gebruik ervan te vergewissen dat de aanwijzingen omtrent alle respectievelijke onderdelen van dit product die in deze handleiding beschreven staan in acht worden genomen, dat de toepasselijke Europese normen worden nageleefd of, bij gebrek daaraan, elke andere geëigende norm, en dat de veiligheidsfuncties niet onderling interfereren.

Het wordt nadrukkelijk aanbevolen om de UIB, indien mogelijk, aan één en dezelfde gebruiker voor persoonlijk gebruik te verstrekken. U dient te controleren of de UIB die u heeft aangeschaft overeenkomt met de voorschriften van de andere onderdelen van het valbeschermingssysteem. Bescherm uw UIB tijdens het gebruik tegen elk met de werkomgeving verbonden risico: thermische, elektrische, mechanische schokken, opspatten van zuren, heftig stoppen, enz....

OPGELET

Werkzaamheden op grote hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ongelukken en ernstige verwondingen veroorzaken. Wij wijzen u er nogmaals op dat u de verantwoording draagt voor uzelf en derden bij ongelukken, verwondingen of overlijden tijdens of naar aanleiding van het gebruik van onze producten. Het gebruik van onze producten onder het toezicht en de instructies van een deskundig en ervaren persoon is de beste leerwijze. U dient door oefening u het gebruik van de UIB eigen te maken en u ervan te vergewissen de werking volledig te begrijpen. Neem bij twijfels geen risico's, maar doe navraag omtrent het gebruik. Een goede lichamelijke conditie is een vereiste voor werkzaamheden op grote hoogte. Bepaalde medische tegenindicaties schaden de veiligheid van de gebruiker bij een

normaal gebruik van de UIB en in noodgevallen (inname van geneesmiddelen, cardio-vasculaire problemen...). Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.

CONFORM MET NORM EN 354

Verbindingsriem met een band of koord uit synthetische vezels, vastgemaakt met gespen en/of ogen, met of zonder verbindingsstukken (Conform met EN 362) – Mag enkel gebruikt worden als houd- of draagsysteem nodig voor uw werkzaamheden. Informatie over het materiaal beschikbaar op de markering van de uitrusting.

CONFORM MET NORM EN 355

Riem met energie-opvanger, met een band of koord uit synthetische vezels, vastgemaakt met gespen en/of ogen, met of zonder verbindingsstukken (Conform met EN 362) – In het bijzonder bedoeld om te worden gebruikt in aan antivalharnas (conform met EN 361) zoals een systeem voor het breken van de val (conform met EN 363). Informatie over het materiaal beschikbaar op de markering van de uitrusting.

GEBRUIK

- ✓ De riem mag enkel vastgemaakt worden met de uiteinden die hiervoor voorzien zijn
- ✓ In het geval van een lange Y-vork, het verankeringspunt van uw harnas bevestigen conform met EN 361. Vervolgens de takken B en B' verbinden met de structurele verankeringspunt.
- ✓ Maak geen knoop in de riem
- ✓ Bescherm de riem tegen scherpe kanten die hem bij een val zouden kunnen beschadigen
- ✓ Knoop geen twee riemen aan elkaar
- ✓ De riemen niet, zonder energie-absorber, gebruiken als systeem om een val te breken.
- ✓ De MAXIMALE afstand tussen het bevestigingspunt en het punt waar de anti-valriem aan het harnas gehaakt wordt mag NOOIT meer dan 2 meter bedragen,

- ✓ Trek de riem zo strak mogelijk aan.
- ✓ Wanneer de energie-opvanger in verbinding staat met een riem en de lengte van het geheel (riem + opvanger) nog geen 2 meter is, mag u de lengte niet aanpassen door middel van een verbindingsselement (om het even welk).
- ✓ Gebruik de riem niet als dienst- of handlingkabel.
- ✓ Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en/of bevestigingselementen.
- ✓ Beperk het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum

Ga voor een riem met een energie-opvanger steeds voor elk gebruik na of er genoeg optrekkracht aanwezig is ingeval er zich een val voordoet. Indien de kans op een val bestaat of indien u zich enkel kan vasthouden onder het bevestigingspunt van het harnas, is het uitdrukkelijk nodig dat u een riem met een energieverspreider draagt.

VOOR ELK GEBRUIK

Voor elk gebruik doet u er goed aan over te gaan tot een visueel onderzoek om de volledigheid van de UIB (= Uitrusting voor Individuele Bescherming) en van elke andere uitrusting die er mee kan worden verbonden (bijv. harnas...) en voorzorgen te nemen in verband met de uitvoering van een eventuele redding in alle veiligheid. In geval van contaminatie van uw product, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of zijn mandataris. Indien u twijfels heeft inzake de veiligheid van een product of indien het product gebruikt werd om een val op te vangen, is het voor uw eigen veiligheid van essentieel belang dat de UIB niet langer meer gebruikt wordt en dat hij teruggezonden wordt naar de fabrikant of naar een erkend reparatiebedrijf voor controle of vernietiging. Na onderzoek zal het centrum al dan niet een geschreven toelating afleveren voor het hergebruik van de UIB.

Ga de werkingstoestand van de riem na en controleer het volgende :

- ✓ dat de textielonderdelen van de riem niet beginnen te scheuren of dat de naden beginnen te lossen.
- ✓ dat de ijzeren ringen niet vervormen
- ✓ dat de splitsen nog goed vastzitten
- ✓ dat de verbindingstukken niet vervormd of versleten zijn de goede werking van de verbindingstukken
- ✓ dat de metalen elementen in goede staat zijn
- ✓ dat de koord of band niet beschadigd is (gescheurd, versleten geschaafd, enz....)

Ga de werkingstoestand van de riem na en controleer het volgende :

- ✓ dat de textielgespen niet beschadigd zijn (gescheurd, versleten, geschaafd, enz....)
- ✓ dat de beschermende omkleiding niet beschadigd is (gescheurd). Ingeval van twijfel kan u best het gebruik van de riem stopzetten.

De energie-opvanger werd niet ontworpen om meer dan een val te breken.

VALHOOGTE

Indien er gevaar bestaat op vallen, of indien de verankeringspunt alleen mogelijk is op een punt, lager dan het verankeringspunt van het harnas, moet er absoluut een riem worden gebruikt, voorzien van een energie-absorber.

Controleer vooraleer u een energie-absorber, geïntegreerd in een riem, gaat gebruiken de beschikbaarheid van een minimale vrije hoogte onder de voeten van de gebruiker, om elke impact met de structuur of de bodem te vermijden.

Met een massa van 100 kg en een valfactor twee (het ongunstigste geval), is de valhoogte D de stopafstand H (2L+1,75m) plus een bijkomende afstand van 1m, waarin L de lengte (riem + energie-absorber) is. Bijv.: voor een riem met een energie-absorber waarin L = 2m, is de valhoogte minimaal D=6,75 m.

PERIODIEK ONDERZOEK

Deze instructies moeten samen met het product bewaard worden. Vul de identificatiekaart in door er de gegevens van de markering op over te brengen. Dit periodiek onderzoek van de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting is onontbeerlijk met het oog op het garanderen van de veiligheid van de gebruiker.

Deze UIB moet, minstens eens per jaar, worden gecontroleerd door de fabrikant of door een erkend persoon. De controle moet worden vastgelegd op de identificatiekaart.

De controlefrequentie moet worden verhoogd in functie van de reglementering, in het geval van belangrijk gebruik of onder moeilijke milieu-omstandigheden.

De leesbaarheid van de markeringen op het product moet worden nagegaan.

LEVENSDUUR

Men schat de gemiddelde levensduur van het product op 5 jaar. Maar de volgende factoren kunnen de prestaties van het product en de levensduur negatief beïnvloeden : slechte opberging, slecht gebruik, het opvangen van een val, mechanische vervorming, het contact met chemische producten (zuren en basische stoffen), blootstelling aan grote warmtebronnen van meer dan 60°C.

VERANKERINGSPOINT

Gebruik indien mogelijk structurele verankeringspunten (conform met EN 795), het is te zeggen elementen, duurzaam bevestigd aan een structuur (muur, paal...).

In alle gevallen het verankeringspunt controleren:

- ✓ op een minimale weerstand van 10 kN,
- ✓ ligging boven de operator (cf. 10).
- ✓ zich bevinden binnen de verticale as van het werkvlak: (max. hoek ± 30°)
- ✓ past zich perfect aan aan het verankeringsdispositief van de

uitrusting

- ✓ vertoont geen scherpe randen

ONDERHOUD EN OPSLAG

Een goed onderhoud en een gepaste opslag van uw UIB verzekeren een langere levensduur aan het product, terwijl ze uw veiligheid garanderen. Gelieve deze aanbevelingen strikt na te leven:

- ✓ Reinigen met water en zachte zeep. Gebruik in geen geval zure of basische oplosmiddelen.
- ✓ Laat op natuurlijke wijze drogen in een eventuele ruimte op afstand van direct vuur of elke andere warmtebron. Bewaren in een lokaal dat beschermt tegen vocht en ultraviolette straling
- ✓ Elke corroderende, te warme of te koude atmosfeer vermijden.

MUSKETON

Verbindingsstuk conform de norm EN 362.

Waar de musketon dient om zich te bevestigen aan een verankeringspunt nagaan of de aanbevelingen van de paragraaf "VERANKERINGSPOINT" worden nageleefd.

Het is tevens mogelijk een riemring te gebruiken (EN 795) of een verankeringsklem (EN 362) om zich te verbinden met het verankeringspunt.

CONTROLEER OP HET OGENBLIK VAN HET VERBINDEN VAN DE MUSKETON OF HET VERGREDELINGSSYSTEEM WERD AANGEBRACHT.

De verbinding kan ook een ankerklem zijn in draad, of een riemlus (EN 795).

ATTENTIE:

De musketon is een essentieel onderdeel voor uw veiligheid. We adviseren u dus:

- ✓ de verbinding elke keer zo mogelijk aan dezelfde persoon toe te wijzen hem voor elk gebruik na te kijken om er met name zeker van te zijn dat er geen aanduidingen zijn van scheuren en dat het

vergrendelingssysteem correct werkt

- ✓ hem niet meerdere malen per werkdag te bevestigen en los te maken, indien hij beschikt over een handmatige vergrendeling.

INDIEN DE MUSKETON WERD GEBRUIKT OM EEN VAL TE STOPPEN SPREEKT HET VANZELF DAT HIJ, OMWILLE VAN VEILIGHEIDSEDENEN, TER CONTROLE MOET WORDEN TERUGGEZONDEN.

TRANSPORT

Let er bij het transport op dat uw UIB wordt ondergebracht buiten warmte- en vochtbronnen, vochtigheid, een corrosieve atmosfeer, ultraviolette straling, enz. ...

VERPAKKING

Deze riem wordt samen met de gebruiksaanwijzing verkocht in een dichte plastic verpakking in ondoordringbaar materiaal.

BETEKENIS VAN DE MARKERING

- ✓ De naam, het handelsmerk of elk ander identificatiemiddel van de fabrikant of de leverancier
- ✓ De referentie van het product
- ✓ De omschrijving van het product
- ✓ De belangrijkste materialen van de synthetische vezels, gebruikt voor de bouw van de uitrusting
- ✓ Maximaal toegelaten lengte: absorber + riem
- ✓ De fabrikagedatum (week/jaar)
- ✓ Het lot- of het serienummer
- ✓ EN xxx : xxxx : nummer van de Europese conformiteitsnormen en hun jaar
- ✓ CE 0333 : CE-logo gevolgd door het nummer van het "notified body" dat tussenkomst bij de controlefase van de productie
- ✓ [3] : het genormaliseerd pictogram, dat aangeeft dat de gebruiker de handleiding moet lezen

FORBINDELSESLINE I henhold til EN 354:2002

LIVLINE MED ENERGIABSORBER I henhold til EN 355:2002

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Du har netop købt et personligt beskyttelsesudstyr, og vi takker for den tillid, du derved har vist os. For at få optimal nytte af produktet beder vi dig om **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne i denne vejledning. Manglende overholdelse af de instruktioner, der gives i denne vejledning, kan få alvorlige følger. Det anbefales at læse disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten og dennes forhandler fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring eller vedligeholdelse, der ikke sker i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.

HVIS KØBEREN AF DETTE PRODUKT IKKE ER BRUGEREN, SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT GIVE DENNE VEJLEDNING TIL BRUGEREN.

I fald produktet videresælges til et andet land end det, det oprindeligt var bestemt for, skal sælgeren for brugerens sikkerheds skyld sørge for, at produktet vedlægges følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- ✓ vedligeholdelsesanvisningerne
- ✓ anvisningerne for de periodiske eftersyn
- ✓ reparationsanvisningerne
- ✓ yderligere obligatoriske informationer, der er specifikke for dette udstyr

En faldsele er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, det er tilladt

at bruge i et faldsikringsssystem. Før brug skal man sikre sig, at samtlige anvisninger for hvert element, som dette produkt består af, er overholdt som fastsat i de respektive brugsvejledninger, at de overholder de gældende europæiske standarder eller, i mangel heraf, enhver anden relevant standard, og at deres sikkerhedsfunktioner ikke griber forstyrrende ind i hinandens.

Det anbefales så vidt muligt at tildele et personligt beskyttelsesudstyr til en bestemt bruger. Kontroller, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre dele af faldsikringssystemet. Beskyt altid det personlige beskyttelsesudstyr under brug mod de risici, der er forbundet med arbejdsmiljøet, f.eks. termisk, elektrisk eller mekanisk stød, opsprøjt af syre, skarpe kanter mv.

ADVARSEL

Højdearbejde er farligt og kan medføre alvorlige ulykker og skader. Derfor minder vi om, at du personligt er ansvarlig i tilfælde af uheld, skader eller dødsfald på dig selv eller andre under eller som følge af brugen af vore produkter. **Brugen af vore produkter er forbeholdt kompetente personer, som har gennemgået en passende træning, eller som arbejder under overvågning af en kompetent overordnet person. Øv dig i at bruge dette personlige beskyttelsesudstyr, og vær sikker på, at du er helt fortrolig med brugen af udstyret. I tilfælde af tvivl skal du ikke tage nogen chancer men sørge for at få svar på eventuelle spørgsmål. Det er nødvendigt at være i god fysisk form for at udføre højdearbejde. Visse lægelige kontraindikationer**

kan forringe brugerens sikkerhed under normal brug af det personlige beskyttelsesudstyr og i nødsituationer (medicinforbrug, hjertekarsygdomme...). Spørg lægen til råds i tvivlstilfælde.

OPFYLDER STANDARDEN EN 354

Livline i form af en rem eller tovværk i syntetiske fibre med spænder og/eller kovser med eller uden forbindelsesdele (i henhold til EN 362). Må kun anvendes som fastholdessystem. Oplysninger om materialet markeret på udstyret.

OPFYLDER STANDARDEN EN 355

Livline med energiabsorber i form af en rem eller tovværk i syntetiske fibre med spænder og/eller kovser med eller uden forbindelsesdele (i henhold til EN 362). Specielt beregnet til brug i forbindelse med en faldsele (i henhold til EN 361) som faldsikringsystem (i henhold til EN 363). Oplysninger om materialet markeret på udstyret.

ANVENDELSE

- ✓ Livlinen må kun forbindes ved hjælp af de ender, der er beregnet hertil.
- ✓ Ved brug af en Y-delt livline skal selens forankringspunkt forbindes i henhold til EN 361. Forbind dernæst parten B og efterfølgende parten B' til den strukturelle forankring.
- ✓ Der må ikke slås knuder på livlinen.
- ✓ Beskyt livlinen mod skarpe kanter, der kan ødelægge den i tilfælde af fald.
- ✓ Sammenføj ikke 2 livliner.
- ✓ En livline uden energiabsorber må ikke bruges som faldsikringsystem.
- ✓ Den MAKSIMALE længde fra forankringspunktet til selens fastgørelsespunkt for faldsikring må ALDRIG overstige 2 meter.
- ✓ Linens slappe stykke skal holdes så kort som muligt.

- ✓ Når energiabsorberer er uadskilleligt forbundet med livlinen, og den samlede længde på line + absorber er mindre end 2 meter, er det forbudt at ændre længden vha. et andet forbindelseselement.
- ✓ Brug ikke livlinen som arbejdstov eller håndteringstov.
- ✓ Det er påkrævet at kontrollere indstillings- og fastspændingselementerne med regelmæssige mellemrum under brugen.
- ✓ Risikoen for fald samt faldhøjden skal reduceres mest muligt.

Før brug af en livline med energiabsorber skal det kontrolleres, at frihøjden i tilfælde af fald er tilstrækkelig.

KONTROL :

Før hver anvendelse skal der udføres en grundig visuel kontrol af det personlige beskyttelsesudstyr samt af ethvert andet tilknyttet udstyr (fx. sele...) for at sikre sig, at det er ubeskadiget, og der skal træffes foranstaltninger, så en eventuel redningsaktion kan foregå under sikre forhold. I tilfælde af forurening af produktet bør fabrikanten eller forhandleren spørges til råds. Hvis der er tvivl om produktets tilstand, eller hvis det har været brugt til at standse et fald, er det afgørende for din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug og returneres til fabrikanten eller et kvalificeret servicecenter til eftersyn eller destruktions. Forsøg aldrig selv at ændre eller reparere et personligt beskyttelsesudstyr - kun fabrikanten eller et servicecenter er kompetent til at udføre disse reparationer. Efter eftersyn udsteder servicecenteret i givet fald en skriftlig tilladelse til at tage det personlige beskyttelsesudstyr i brug igen.

Kontroller linens stand:

- ✓ At der ikke er tegn på begyndende flænger eller syninger, der er

- gået op, på stofelementerne.
- ✓ At koverne ikke er deformerede.
- ✓ At splejsningerne er uskadte.
- ✓ At linen eller remmen ikke er beskadiget (flænger, slitage, brandmærker mv.)
- ✓ At forbindelsesdelene ikke er deformerede eller slidte.
- ✓ At forbindelsesdelene fungerer korrekt.
- ✓ At metaldelene er i korrekt stand.

Kontroller energiabsorberens stand:

- ✓ At tekstilspænderne ikke er beskadiget (flænger, slitage, brandmærker mv.)
- ✓ At beskyttelsesovertrækket ikke er beskadiget (flænger).

I tilfælde af tvivl må livlinen ikke anvendes, da energiabsorberen ikke er beregnet til at standse mere end ét fald.

FRIHØJDE

Hvis der er risiko for fald, eller hvis forankringen kun kan finde sted under selens fastgørelsespunkt, er det uundværligt at anvende en livline med energiabsorber.

Inden brug af en energiabsorber, der er uadskilleligt forbundet med livlinen, skal det kontrolleres, at der er den minimale nødvendige frihøjde under brugen for at undgå risiko for kollision med en struktur eller jorden. Med en vægt på 100 kg og en situation med en faldfaktor på to (det værste tænkelige tilfælde) er frihøjden D opbremsningsafstanden H ($2L + 1,75$ m) plus en ekstra højde på 1 m, hvor L er længden af livline + energiabsorber. Eksempel: for en livline med energiabsorber, hvor $L=2$ m, er den minimale frihøjde $D=6,75$ m.

PERIODISK EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifikationskortet ved at overføre oplysningerne fra mærkningen. Et periodisk eftersyn, ved hvilket

udstyrets effektivitet og modstandsygtighed kontrolleres, er uundværligt for at garantere brugerens sikkerhed.

Dette personlige beskyttelsesudstyr skal kontrolleres mindst en gang om året af fabrikanten eller en autoriseret person, og kontrollen skal registreres på vedlagte identifikationskort. Frekvensen af eftersynene skal øges afhængig af lovgivningen samt i tilfælde af intensiv anvendelse eller vanskelige arbejdsmiljøer.

Det skal kontrolleres, at mærkningerne på produktet stadig kan læses.

LEVETID

Udstyrets gennemsnitlige levetid vurderes til 5 år. Følgende faktorer kan dog forkorte produktets levetid og nedsætte dets ydeevne: forkerte opbevaringsforhold, forkert brug, standsning af et fald, mekanisk deformation, berøring med kemikalier (syrer og baser), udsættelse for kraftige varmekilder $> 60^{\circ}\text{C}$.

FORANKRINGSPUNKT

Vælg så vidt muligt strukturelle forankringer (i henhold til EN 795) dvs. elementer, der sidder solidt fast på en struktur (mur, stolpe...).

Kontroller i alle tilfælde, at forankringspunktet:

- ✓ har en modstandskraft på mindst 10 kN,
- ✓ er placeret over brugerens position (jf. 10)
- ✓ sidder i samme lodrette akse som arbejdsplanet (maks. vinkel $\pm 30^{\circ}$),
- ✓ passer perfekt til udstyrets fastgørelsesanordning,
- ✓ er frit for skarpe kanter.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Korrekt vedligeholdelse og passende opbevaring af det personlige

beskyttelsesudstyr sikrer en længere levetid for produktet og garanterer brugerens sikkerhed.

Overhold derfor nøje følgende anvisninger:

- ✓ Rengør udstyret med vand og mild sæbe. Brug aldrig sure opløsningsmidler eller baser.
- ✓ Lad udstyret lufttørre på et godt ventileret sted langt fra åben ild og anden varmekilde. Opbevar udstyret i et tørt lokale beskyttet mod ultraviolette stråler.
- ✓ Undgå korrosiv, overhedet samt afkølet luft.

KARABINHAGE

Forbindelsesdel i henhold til standarden EN 362

- ✓ Når karabinhagen bruges til at fastgøre brugeren til et forankringspunkt, skal det kontrolleres, at anbefalingerne i afsnittet "FORANKRINGSPUNKT" er overholdt.

Man kan også anvende en ring (EN 795) eller en forankringsklemme (EN 362) til at forbinde sig til forankringspunktet.

VED FASTGØRELSEN AF KARABINHAGEN SKAL DET KONTROLLERES, AT LÅSESYSTEMET ER KORREKT PLACERET.

ADVARSEL:

Karabinhagen er et væsentligt element for brugerens sikkerhed. Det anbefales derfor:

- ✓ så vidt muligt at tildele forbindelsesdelen til en bestemt person.
- ✓ at kontrollere den før hver brug for blandt andet at sikre sig, at der ikke er sket en deformation, at der ikke er nogen slidmærker, samt at låsesystemet fungerer korrekt.
- ✓ ikke at fastgøre og fjerne den

flere gange i løbet af en arbejdsdag, hvis den er udstyret med manuel lås.

ENDVIDERE ER DET AF SIKKERHEDSMÆSSIGE GRUNDE AF AFGØRENDE BETYDNING, AT KARABINHAGEN RETURNERES FOR AT BLIVE KONTROLLERET, HVIS DEN HAR VÆRET BRUGT TIL AT STANDSE ET FALD.

TRANSPORT

Under transport skal det kontrolleres, at det personlige beskyttelsesudstyr er beskyttet mod varmekilder, fugt, korrosiv atmosfære, ultraviolette stråler mv.

EMBALLAGE

Denne livline sælges i en vandtæt emballage af uforrådelig plastik sammen med sin brugsvejledning.

MÆRKNING

- ✓ Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation
- ✓ Produktets reference
- ✓ Produktets betegnelse
- ✓ Sammensætningen af de vigtigste syntetiske fibre i produktets opbygning
- ✓ Maksimal tilladelig længde: absorber + livline
- ✓ Fabrikationsdato (uge / år)
- ✓ Partinummer eller serienummer
- ✓ EN xxx : xxxx: Numrene på de europæiske standarder, udstyret opfylder, og deres år.
- ✓  0333: CE-logoet efterfulgt af nummeret på det godkendte organ, der varetager kontrollen af produktionen.
- ✓  : Det normaliserede piktogram, der opfordrer brugeren til at læse brugsvejledningen.

KIINNITYSHIHNA

Standardin EN 354:2002 mukainen

ENERGIAA SITOVA HIHNA

Standardin EN 355:2002 mukainen

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Olet hankkinut henkilöturvallaitteen (EPI), ja kiitämme luottamuksestasi. Odotuksiasi parhaiten vastaavan toiminnan aikaansaamiseksi pyydämme **ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ** noudattamaan tämän oppaan neuvoja. Tässä oppaassa annettujen ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa vakavia seurauksia. Kehotamme siksi lukemaan säännöllisesti nämä ohjeet. Lisäksi valmistaja tai hänen laillinen edustajansa kieltäytyvät kaikesta vastuusta silloin, kun laitteen käyttö, säilytys tai huolto on tapahtunut toisin kuin tässä oppaassa kuvattulla tavalla.

MIKÄLI OSTAJA ITSE EI OLE KÄYTTÄJÄ, HÄNEN ON EHDOTTOMASTI ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LAITTEEN VARSINAISELLE KÄYTTÄJÄLLE.

Kun tuote myydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, myyjän on toimitettava käyttäjän turvallisuuden johdosta tuotetta koskevat seuraavat ohjeet kohdemaan kielellä:

- ✓ huolto-ohjeet
- ✓ määräaikaistarkastuksesta annetut ohjeet
- ✓ korjausohjeet
- ✓ varustetta koskevat erityiset lisäohjeet

Putoamisenestojärjestelmässä saa käyttää henkilön kannatuslaitteena vain valjaita.

On välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttöä, että kaikkia

laitteeseen kuuluvia osia koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty selosteissa, että ne ovat sovellettavien eurooppalaisten tai muiden sopivien standardien mukaiset ja etteivät niiden varmuustoiminnot häiritse toisiaan.

Korostamme, että EPI laite tulisi antaa kullekin henkilölle - milloin suinkin mahdollista - yksistään omakohtaiseen käyttöön. Tarkista, että hankittu EPI laite on hyvin yhteensopiva muiden putoamissuojalaitteiden osien suositusten kanssa. Suojele EPI laitetta käytössä kaikilta työympäristöön liittyviltä riskitekijöiltä: lämpö- tai -mekaaniset iskut, happopärskeet, terävät kulmat jne...

HUOMIO

Korkealla suoritettavat tehtävät ovat vaarallisia, ja niissä voi tapahtua vakavia, pahoja vammoja aiheuttavia onnettomuuksia. Muistutamme, että onnettomuuden sattuessa olet itse vastuussa tuotteidemme käytöstä tai sen seurauksena itsellesi tai toiselle aiheutuneista vammoista. Tuotteidemme käyttö on varattu päteville, asianmukaisen koulutuksen saaneille henkilöille tai sellaisille, jotka toimivat päivän esimiehen valvonnassa. Harjoittele EPI laitteiden käyttöä ja varmista, että olet täysin ymmärtänyt niiden toiminnan. Älä vaaranna itseäsi epäselvässä tapauksessa, vaan ota selvää asiasta. Korkealla suoritettavat työtehtävät vaativat ehdottomasti hyvän fyysisen kunnon. Jotkut lääketieteelliset kontraindikaatiot voivat olla käyttäjän turvallisuuden kannalta haitallisia EPI laitteen normaalin käytön

aikana ja hätätapauksessa (lääkitys, sydän- ja verisuonitaudit jne.). Kysy ohjeita lääkäriltä epävarmoissa tapauksissa.

STANDARDIN EN 354 MUKAINEN

Soljella ja/tai kiinnityskengällä varustettu tai ilman kiinnitysvälineitä oleva, tekokuituremmistä tai -punoksesta valmistettu kiinnityshihna (standardin EN 362 mukainen). – Työssä saa käyttää ainoastaan tukivälineenä tai pitimenä. Materiaalia koskevat tiedot nähtävissä laitteen nimiössä.

STANDARDIN EN 355 MUKAINEN

Soljella ja/tai kiinnityskengällä varustettu tai ilman kiinnitysvälineitä oleva, tekokuituremmistä tai -punoksesta tehty, energiaa sitova hihna (standardin EN 362 mukainen) – Suunniteltu ennen muuta käytettäväksi putoamisen estävien valjaiden (standardin EN 361 mukainen) kanssa turvavälineenä putoamisen pysäyttämiseksi (standardin EN 363 mukainen). Materiaalia koskevat tiedot nähtävissä laitteen nimiössä.

KÄYTTÖTAPA

- ✓ Hihnan saa kiinnittää vain tarkoitukseen tehdyillä, päissä olevilla liittimillä.
- ✓ Kun kysymyksessä Y-köysi, kiinnitit standardin EN 361 mukaisten valjaiden kiinnityspiste. Kiinnitit sitten peräkkäin säikeet B ja B' rakennearkkurin.
- ✓ Älä tee hihnaan solmuja.
- ✓ Vältä hihnan kosketusta teräviin särmiin, jotka voivat vioittaa sitä putoustilanteessa.
- ✓ Älä liitä hihnaa toisen jatkoksi.
- ✓ Älä käytä ilman energia-absorbaattoria olevaa köyttä putoamisenestojärjestelmänä.
- ✓ Valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspiste EI KOSKAAN saa olla 2 metriä KAUEMPANA ankkurointipisteestä.

- ✓ Jätä hihnaan mahdollisimman vähän löysää.
- ✓ Kun energiaa sitova osa kuuluu kiinteästi hihnaan ja kun niiden kokonaispituus (hihna + energian sitoja) on alle 2 metriä, on kiellettyä muuttaa pituutta minkään muun liitinvälineen avulla.
- ✓ Älä käytä hihnaa apuköytenä tai tavaroiden nostoon.
- ✓ Käytön aikana tarkista säännöllisesti säätö- ja/tai kiinnitysmekanismit.
- ✓ Rajoita putoamisvaara ja -korkeus mahdollisimman pieniksi.

Tarkista ennen käyttöä energiaa sitovan hihnan suhteen, että putoamistapauksessa alla on riittävästi tyhjää tilaa.

ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ

Ennen käyttöä sinun on joka kerta syytä suorittaa perusteellinen, silmänvaraisesti tapahtuva tarkastus varmistaaksesi, että EPI laite sekä siihen mahdollisesti liitettävät varusteet (esim.: valjaat) ovat ehjät ja ryhtyä toimenpiteisiin, jotka liittyvät mahdollisen pelastusohjelman aloittamiseen turvallisissa olosuhteissa. Mikäli laitteesi on saastunut, ota yhteyttä valmistajaan tai hänen lailliseen edustajaansa. Jos tuotteen varmuus herättää sinussa epäilyä tai jos tuotetta on käytetty putoamisen pysäytykseen, turvallisuuksi vuoksi laite on välttämättä poistettava käytöstä ja annettava valmistajan tai korjaamon tarkastaa tai tuhota se. Älä koskaan yritä itse muuttaa tai korjata EPI laitetta. Vain valmistaja tai korjaamo omaa valtuudet korjauksien suorittamiseen. Huoltokeskus antaa tarkastuksen jälkeen kirjallisen luvan tai kiellon EPI laitteen käyttöä.

Tarkista hihnan käyttökunto niin, että
✓ Kangasosat ja ompeleet ovat ehjät ja, että niissä ei esiinny alkavan repeytymisen merkkejä

- ✓ Kiinnityskengät eivät ole vääntyneet
- ✓ Punokset ovat ehjät
- ✓ Köysi tai hihna ei ole vahingoittunut (repeämät, kulumat, palamisjäljet, jne.)
- ✓ Kiinnittimet eivät ole kuluneet tai vääntyneet
- ✓ Kiinnittimet toimivat hyvin
- ✓ Metalliosat ovat hyvässä kunnossa Tarkista energiaa sitovan hihnan käyttökunto niin, että:
- ✓ Kangassoljet eivät ole vahingoittuneet (repeämät, kulumat, palamisjäljet, jne.)
- ✓ Suojatupet eivät ole vahingoittuneet (repeämät).

Epäilyttävissä tapauksissa on aiheellista olla käyttämättä hihnaa, koska energian sitoja ei ole suunniteltu esim. useampaa kuin yhtä putoamista varten.

VAPAA TILA

Jos on olemassa putoamisvaara tai jos tukipiste voidaan tehdä vain valjaiden kiinnityspisteen alapuolelle, käytä ehdottomasti energia-absorbaattorilla varustettua köyttä.

Tarkasta ennen köyteen integroidun energia-absorbaattorin käyttöä, että käyttäjän jalkojen alla on tarvittava minimaalinen vapaa tila rakenteeseen tai maaperään törmäämisen ehkäisemiseksi. 100 kg painolla ja putoamiskertoimella 2 (epäedullisin tilanne), vapaa tila D on pysähtymisetaisyys H (2L+1,75 m) ja 1 m lisäetaisyys, pituudella L (köysi + energia-absorbaattori). Esim.: pituus energia-absorbaattorilla varustettuna, jossa L=2 m, minimaalinen vapaa tila D = 6.75 m.

MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS

Nämä ohjeet on säilytettävä laitteen mukana. Kirjoita merkintätiedot tunnistuskorttiin. Tämä määräaikaistarkastus, jossa tarkastetaan varusteen tehokkuus ja

kesto, on välttämätön käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.

Tämä EPI -laite on tarkastettava ainakin kerran vuodessa tehtaalla tai valtuutetun henkilön toimesta ja tämä toimitus on päivittävä liitteessä olevaan lomakkeeseen.

Tarkastuskertojen tiheyttä on lisättävä määräysten mukaisesti, Kun kysymyksessä on huomattava tai vaikeissa olosuhteissa tapahtuva käyttö.

Tuotteessa olevien merkintöjen luettavuus on tarkastettava.

KESTOIKÄ

Sen keskimääräinen käyttöikä on arviolta 5 vuotta. Siitä huolimatta seuraavat tekijät saattavat vähentää tuotteen toimintakykyä ja käyttöikää: huono säilytys, huono käyttö, putoamisen pysäytys, mekaaninen vioittuminen, kemiallisten aineiden (kuten happojen ja emäksien) kanssa kosketuksiin joutuminen, voimakkaalle kuumuuslähteelle > 60 °C altistaminen.

ANKKUROINTIPISTE

Käytä mahdollisuuksien mukaan rakennekiinnikkeitä (standardin EN 795 mukaisia), toisin sanoen elementtejä, jotka on kiinnitetty pysyvästi rakenteeseen (seinä, pylväk jne.). Tarkasta kaikissa tapauksissa, että ankkurointipiste:

- ✓ Kestää vähintään 10 kN,
- ✓ Sijaitsee käyttäjän yläpuolella (ks. 10).
- ✓ Sijaitsee pystysuorasti työtasoon: (enimmäiskulma ± 30°),
- ✓ Soveltuu täysin varusteen kiinnityslaitteeseen
- ✓ On ilman teräviä kulmia

YLLÄPITO JA SÄILYTYS

Laitteesi hyvä huolto ja asianmukainen säilytys varmistavat

sille pitemmän käyttöiän ja ovat samalla takeena turvallisuudestasi. Noudata tunnontarkasti seuraavia ohjeita:

- ✓ Puhdista vedellä ja miedolla saippualla. Älä käytä missään tapauksessa hapanta tai emäksistä liuotinta.
- ✓ Kuivata ne luonnollisesti tuuletetussa paikassa loitolla tulesta tai muusta kuumuuslähteestä. Säilytys suojassa kosteudelta ja ultraviolettisäteilyltä.
- ✓ Vältä syövyttävää, liian kuumaa tai kylmää sijoituspaikkaa.

PIKAKIINNITIN

Standardin EN 362 mukainen kiinnitin.

- ✓ Kun pikakiinnitintä käytetään ankkurointipisteeseen kiinnittämisessä, tarkasta, että kohdassa "ANKKUROINTIPISTE" annettuja suosituksia noudatetaan.

Ankkurointipisteeseen kiinnittämisessä voidaan myös käyttää köyden rengasta (EN 795) tai ankkurointipihtiä (EN 362).

TARKASTA PIKAKIINNITTIMEN LIITÄNNÄN YHTEYDESSÄ, ETTÄ LUKINTAJÄRJESTELMÄ ON VARMASTI PAIKALLAAN

HUOMAA:

Pikakiinnitin on olennainen osa turvallisuuttasi.

Suosittellemme:

- ✓ että kiinnitin annetaan henkilökohtaiseen käyttöön, aina kun se on mahdollista,
- ✓ että kiinnitin tarkastetaan ennen käyttöä, varmistautuaksesi eritoten siitä, ettei ole muodonmuutoksia ja merkkejä kuluneisuudesta ja lukintajärjestelmän moitteettoman toiminnan varmistamiseksi,

- ✓ ettei kiinnitintä asenneta ja irroteta useita kertoja työpäivän aikana, jos siinä on käsikäyttöinen lukintalaite.

KUN PIKAKIINNITIN ON EHKÄISSY PUTOAMISEN, SE ON TURVALLISUUSYSTÄ EHDOTTOMASTI PALAUTETTAVA TARKASTETTAVAKSI.

KULJETUS

Tarkasta laitetta kuljettaessasi, että se on suojassa mahdolliselta kuumuuslähteeltä, kosteudelta, syövyttävältä ilmanalalta, ultraviolettisäteilyltä yms.

PAKKAUS

Tämä köysi on pakattu tiiviiseen, lahoamattomaan muovipussiin ja sen mukana toimitetaan käyttöohje.

TUOTEMERKINTÖJEN MERKITYS

- ✓ Nimi, tavaramerkki tai mikä tahansa muu valmistajan tai tavarantoimittajan käyttämä tunnistustapa
- ✓ Tuotenumero
- ✓ Käyttötarkoitus
- ✓ Varusteen valmistuksessa käytetyt synteettiset pääkuidut
- ✓ Suurin sallittu pituus: absorbaattori + köysi
- ✓ Valmistuspäivä (viikko/vuosi)
- ✓ Erä- tai sarjanumero
- ✓ EN xxx : xxxx : Eurooppalainen yhdenmukaisuusstandardi ja vuosi
- ✓ CE 0333 : CE logo, jota seuraa laadunvalvontaan osallistuneen organisin numero
- ✓ [] : Normalisoitu kuvake, joka kehottaa käyttöohjeen lukemiseen

SIKRINGSLINE

I samsvar med EN 354:2002

FALLDEMPER

I samsvar med EN 355:2002

VIKTIGE BEMERKNINGER

Du har gått til anskaffelse av et personlig verneutstyr, og vi vil gjerne takke deg for den tillit du har vist oss. For at du skal kunne bli hundre prosent fornøyd med dette utstyret, ber vi deg om å overholde de nedenstående anvisninger **FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG**. Dersom de forholdsregler som gis i dette instruksjonsheftet ikke blir fulgt, kan det ha alvorlige konsekvenser. Vi anbefaler at du regelmessig leser gjennom disse instruksjonene. Fabrikanten eller dennes representant frasier seg dessuten ethvert ansvar ved problemer som måtte oppstå dersom utstyret blir brukt, oppbevart eller vedlikeholdt på annen måte enn det som beskrives i dette heftet.

DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN PERSON SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, ER DET KJØPERENS PLIKT Å INFORMERE BRUKEREN OM DE NEVNTTE INSTRUKSJONER.

Dersom produktet selges utenfor landet det opprinnelig er beregnet på, må forhandler, av hensyn til brukerens sikkerhet, skaffe følgende på språket i landet der utstyret brukes:

- ✓ Instruksjoner for vedlikehold
- ✓ Instruksjoner for regelmessige inspeksjoner
- ✓ Instruksjoner om reparasjoner
- ✓ Nødvendige tilleggsopplysninger spesifikke for utstyret

Et fangbelte er det eneste utstyret for kroppsgrep som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem.

Før utstyret tas i bruk skal man påse at alle forholdsregler som angår de forskjellige elementene i utstyret blir forsvarlig overholdt i henhold til de instruksjoner som følger med dem, at disse elementene oppfyller gjeldende europeisk lovgivning eller andre relevante normer og at elementenes sikkerhetsfunksjoner ikke virker forstyrrende på hverandre.

I den grad det lar seg gjøre, skal det personlige verneutstyret helst brukes av samme person. Kontroller at det verneutstyret du har kjøpt er kompatibelt med de andre komponentene i den fallsikringsanordningen som brukes. Under bruk skal man beskytte verneutstyret mot enhver risiko som kan fremkalles av forholdene på arbeidsplassen: Varmesjokk, elektriske eller mekaniske støt, syresprut, skarpe kanter osv.

OBS

Arbeid i høyden er farlig og kan medføre ulykker og alvorlige skader. Vi minner om at du selv står ansvarlig for eventuelle ulykker, skader eller dødsfall på deg selv eller en annen person som måtte inntreffe under eller som følge av bruk av våre produkter. Bruk av våre produkter er forbeholdt kompetente personer som har fått den nødvendige opplæring, eller som arbeider under oppsyn av en erfaren, ansvarlig person. Tren deg på bruken av verneutstyret, og påse at du har forstått hvordan systemet fungerer. Dersom du skulle være i tvil, ta ingen sjanser, spør om råd! Det er nødvendig med en god fysisk kondisjon for å utføre arbeid i høyden. Visse medisinske kontraindikasjoner kan skade brukerens sikkerhet

ved normal bruk av fangbeltet og i nødsituasjoner (inntak av medisiner, hjerte- og karproblemer osv.). Ta kontakt med legen ved tvil om dette.

OVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 354

Sikringsline bestående av remmer eller rep i syntetiske fibre med spenner og/eller maljer, med eller uten kopplingsledd (i henhold til EN 362). Skal kun brukes som festesystem. Stoffinformasjon på utstyrsetiketten.

OVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 355

Line med falldemper, bestående av remmer eller rep i syntetiske fibre med spenner og/eller maljer, med eller uten kopplingsledd (i henhold til EN 362). Spesielt beregnet på bruk med fangbelte (i henhold til EN 361) i et fallsikringssystem (i henhold til EN 363). Stoffinformasjon på utstyrsetiketten.

BRUK

- ✓ Kun linens ender skal brukes til feste.
- ✓ Hvis linen er en gaffelline (Y-formet), må festepunktet til beltet koples i henhold til EN 361. Deretter skal linedelene B og B' koples til strukturefestet.
- ✓ Påse at det ikke er knuter på linen.
- ✓ Påse at linen ikke kommer i kontakt med skarpe kanter som kan forårsake skader i tilfelle fall.
- ✓ Du må under ingen omstendigheter binde sammen 2 liner.
- ✓ Bruk aldri line uten falldemper som fallsikringssystem.
- ✓ Den MAKSIMALE avstanden mellom linens og fangbeltets festepunkt må ALDRI være større enn 2 meter.
- ✓ Reduser linens slakk så mye som

mulig.

- ✓ Dersom falldemperen er festet til linen, og dersom de til sammen (falldemper + line) har en lengde på under 2 meter, skal ikke denne lengden endres ved bruk av andre kopplingselementer.
- ✓ Linen skal ikke brukes til håndtering av materiale eller transport.
- ✓ Kontroller regelmessig alle justerings- og/eller festeelementer under bruk.
- ✓ Reduser så mye som mulig faren for fall og fallhøyden.

For line med falldemper skal det være tilstrekkelig klaring for fall. Dette må kontrolleres før bruk.

KONTROLL

Hver gang fangbeltet skal tas i bruk, skal systemet først tas til nøye ettersyn for å forsikre seg at utstyret og eventuelle tilkoblede elementer (f.eks. belter osv.) er i perfekt brukstand og at de nødvendige forholdsregler når det gjelder fallsikring er tatt. Ved problemer med utstyret, ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant. Dersom du er i tvil om hvorvidt utstyret er i forsvarlig stand eller dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall, må det ikke brukes. Av sikkerhetsgrunner skal det da sendes til fabrikanten eller en godkjent reparatør for reparasjon eller kassering. Du må ikke selv utføre endringer eller reparasjoner på verneutstyret. Dette skal kun gjøres av fabrikanten eller en godkjent reparatør. Etter undersøkelse vil reparatøren utstede en skriftlig tillatelse til å bruke utstyret om igjen.

Sjekk linens tilstand. Sjekk spesielt:

- ✓ At tekstilelementene ikke er opprevet eller begynner å gå opp i sømmene
- ✓ At maljeforsterkningene ikke er deformerte
- ✓ At spleisene er intakte

- ✓ At repet eller remmen som linen består av ikke er skadet (revnet, slitt, brent el. lign.)
- ✓ At kopplingsleddene ikke er deformerte eller slitte
- ✓ At kopplingsleddene fungerer som de skal
- ✓ At metallelementene er i god stand

Sjekk falldemperens tilstand. Sjekk spesielt:

- ✓ At festespennene av tekstil ikke er skadet (revnet, slitt, brent, el. lign....)
- ✓ At trekket ikke er skadet (revnet).

Ved den aller minste tvil bør man unngå å bruke linen. Falldemperen er ikke beregnet på å forhindre mer enn ett fall.

FRI HØYDE

Ved fare for fall eller hvis strukturefestet bare kan installeres under festepunktet til fangbeltet, må man absolutt bruke en line med falldemper. Før du bruker falldemper på line må du sjekke at det finnes nødvendig minimal fri høyde under bena på brukeren, for å unngå kollisjon med strukturen eller bakken. Med en vekt på 100 kg og fallfaktor 2 (den mest ugunstige situasjonen) er den frie høyden D lik stanseavstanden H (2L+1,75 m) pluss en tilleggsavstand på 1 m, med L lengde (line + falldemper). Eksempel: for en line med en falldemper der L=2 m, er den minimale fallhøyden D=6,75 m.

REGELMESSIG UNDERSØKELSE

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med utstyret. Fyll ut kontrollkortet, og skriv av opplysningene på etiketten. Denne regelmessige undersøkelsen, som sjekker at utstyret er effektivt og motstandsdyktig, er uunnværlig for brukerens sikkerhet.

Dette verneutstyret skal kontrolleres av fabrikant eller godkjent servicesenter minst én gang i året. Ved utført kontroll skal vedlagte kontrollkort fylles ut. Undersøkelsene skal foretas hyppigere hvis lovgivningen påbyr dette, ved intensiv bruk eller i vanskelige omgivelser.

Produktetikettens lesbarhet bør sjekkes.

LEVETID

Verneutstyret regnes å ha en brukstid på 5 år. Men følgende faktorer kan redusere produktets yteevne og levetid: Oppbevaring under dårlige forhold, feilaktig bruk, bruk for å stoppe et fall, mekanisk deformasjon, kontakt med kjemiske produkter (syre eller base) og utsettelse for temperaturer over 60 °C.

FESTEPUNKT

Bruk om mulig festestrukturer (i samsvar med normen EN 795), dvs. elementer permanent festet til en struktur (vegg, stolpe o.l.). Sjekk under alle omstendigheter at festepunktet:

- ✓ har en motstandsevne på over 10 KNm,
- ✓ befinner seg over brukeren (se 10),
- ✓ er i loddrett akse i forhold til arbeidsplanet (maks. vinkel ± 30°),
- ✓ tilpasser seg perfekt til utstyrets festeanordning,
- ✓ ikke har skarp kant.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

Et godt vedlikehold og riktig oppbevaring av utstyret garanterer fangbeltets levetid og brukerens sikkerhet. Overhold disse anbefalingene nøye:

- ✓ Rengjør utstyret med vann og et mildt såpemiddel. Bruk aldri syreholdige løsningsmidler eller baser.

- ✓ La utstyret tørke naturlig på et godt ventilert sted, og på god avstand fra åpen ild eller annen varmekilde. Oppbevar det i et lokale der det ikke kan bli utsatt for fuktighet eller ultrafiolette stråler.
- ✓ Unngå korrosiv atmosfære, overopphetet eller nedkjølt luft.

KARABINKROK

Kopplingsledd i samsvar med normen EN 362.

- ✓ Når karabinkroken brukes til å feste brukeren til et festepunkt, må du sjekke at anbefalingene i avsnittet "FESTEPUNKT" er overholdt.

Det er også mulig å bruke en sikkerhetsring (EN 795) eller en festeklynge (EN 362) for tilkopling til festepunktet.

KONTROLLER AT LÅSESYSTEMET ER RIKTIG INSTALLERT NÅR DU KOPLER TIL KARABINKROKEN.

OBS:

Karabinkroken er et viktig element for din sikkerhet. Følgende anbefalinger gjelder:

- ✓ Gi kopplingsleddet til én bestemt person så langt det er mulig,
- ✓ Sjekk karabinkroken før hver gangs bruk: Den skal ikke være deformert eller ha slitasjemerker, og låsesystemet skal fungere riktig,
- ✓ Hvis kroken har manuell låsing: Unngå å feste og ta den opp igjen flere ganger i løpet av arbeidsdagen.

HVIS KARABINKROKEN ER BLITT BRUKT FOR Å STANSE ET FALL, ER DET AV SIKKERHETSHENSYN ABSOLUTT NØDVENDIG Å RETURNERE DEN FOR KONTROLL.

TRANSPORT

Ved transport, påse at verneutstyret ikke er utsatt for sterk varme, fuktighet, korrosiv atmosfære, ultrafiolette stråler, el. lign.

EMBALLASJE

Denne linen leveres i en tett plastemballasje av stoff som ikke kan råtne, sammen med bruksanvisningen.

MERKINGENS BETYDNING

- ✓ Navn, merke eller annen identifikasjon av fabrikant eller leverandør.
- ✓ Produktets referanse
- ✓ Betegnelse på produktet
- ✓ Stoffet(-ene) til de viktigste syntetiske fibrene som utstyret er laget av
- ✓ Maksimal tillatt lengde: demper + line
- ✓ Fabrikasjonsdato (uke/år)
- ✓ Varepartinummer eller serienummer
- ✓ EN xxx : xxxx: Nummeret og året til de europeiske normene som utstyret samsvarer med
- ✓  0333 : CE-logoen etterfulgt av nummeret på organismen som foretok produksjonskontroll
- ✓  : Standardsymbol som angir at brukeren må lese bruksanvisningen

KOPPLINGSLINA

i enlighet med EN 354:2002

FALLDÄMPARLINA

i enlighet med EN 355:2002

VIKTIG INFORMATION

Ni har just skaffat en personlig skyddsutrustning och vi tackar Er för förtroendet. För att kunna utnyttja produkten på bästa sätt, rekommenderar vi att **FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE** läsa genom denna bruksanvisning mycket noga. Underlåtenhet att följa instruktionerna som ges i denna bruksanvisning kan ge upphov till mycket allvarliga följder. Vi rekommenderar därför regelbunden genomläsning av instruktionerna. Tillverkaren eller hans ombud påtar sig ej något ansvar för användning av produkten, lagerföringsmetoder eller underhåll som sker på ett annat sätt än vad som beskrivs i denna bruksanvisning.

**OM KÖPAREN INTE ÄR
SLUTANVÄNDAREN, ÄR DET AV
STÖRSTA VIKT ATT DESSA
INSTRUKTIONER GES TILL DEN
SISTNÄMNDNA.**

Om produkten återförsäljs utanför det första mottagarlandet, skall återförsäljaren tillhandahålla följande dokumentation på det språk som talas i landet där produkten kommer att användas:

- ✓ underhållsinstruktioner
- ✓ instruktioner för regelbunden kontroll
- ✓ reparationsanvisningar
- ✓ ytterligare nödvändig information som gäller utrustningen i fråga

En säkerhetssele är den enda anordning för att uppfånga kroppen

som får användas i ett fallskyddssystem.

Det är nödvändigt att före varje användning försäkra sig om att rekommendationerna som gäller de olika komponenterna i systemet efterlevs på det sätt som fastställs i bruksanvisningen. Komponenterna skall uppfylla tillämpliga europeiska standarder eller åtminstone andra lämpliga standarder och deras säkerhetsfunktioner får inte verka störande på varandra.

Där det är möjligt, rekommenderas att personligen tilldela den personliga skyddsutrustningen till en enda användare. Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen du fått är förenlig med rekommendationerna för de andra komponenterna i fallskyddssystemet. Var under användningen noga med att skydda den personliga skyddsutrustningen mot risker som tillhör arbetsomgivning såsom värmechock, elektriska eller mekaniska stötar, syrastänk, vassa kanter, etc.

VARNING

Arbete på hög höjd är farligt och kan vålla olyckor och allvarliga skador. Vi påminner därför om att du personligen är ansvarig om en olycka skulle inträffa, med skada eller dödsfall antingen för dig själv eller tredje man vid användning av våra produkter. Produkterna bör användas av kompetenta personer, som fått en lämplig utbildning eller under ansvar av en kompetent överordnad. Försäkra dig om att du blivit tillräckligt tränad för användning av personlig skyddsutrustning och var noga med att du verkligen förstår hur den fungerar. Om det

råder några tvivel, ta inga risker utan sök hjälp. Kom ihåg att god fysisk kondition är obligatorisk för att kunna utföra arbeten på hög höjd. Vissa medicinska kontraindikationer kan förekomma som gäller säkerheten vid normal användning av en personlig skyddsutrustning och i nödfall (användning av läkemedel, kardiovaskulära problem...). Om du är osäker är det skäl att be din läkare om råd.

I ENLIGHET MED EN 354

Kopplingslina av vävband eller rep av syntetisk fiber, med spänne och/eller metallring med eller utan kopplingar (i enlighet med EN 362) – Får inte användas som fasthållningssystem. Information om materialet på utrustningens märkning.

I ENLIGHET MED EN 355

Falldämparlina av vävband eller rep av syntetisk fiber, med spänne och/eller metallring med eller utan kopplingsanordningar (i enlighet med EN 362) – Avsedd i synnerhet för användning tillsammans med en säkerhetssele (i enlighet med 361) som fallskyddssystem (i enlighet med EN 363). Information om materialet på utrustningens märkning.

ANVÄNDNING

- ✓ Linan får endast kopplas med sina yttersta punkter.
- ✓ Vid användning av en klykformig lina (Y) ansluts förankringspunkten för säkerhetssele i enlighet med EN 361. Därefter ansluts delarna B och B' i tur och ordning till den strukturella förankringen.
- ✓ Slå aldrig knut på linan.
- ✓ Skydda linan från vassa kanter, som kan skada den vid ett eventuellt fall.
- ✓ Sammankoppla inte 2 linor med varandra
- ✓ Använd inte en kopplingslina utan

falldämparlina som fallskyddssystem.

- ✓ Maximal längd mellan förankringspunkten och selens kopplingspunkt för fallskydd får ALDRIG överstiga 2 m.
- ✓ Sträva efter att arbeta med sträckt lina.
- ✓ När längden på linan + falldämparen är mindre än 2m, är det förbjudet att modifiera längden med andra kopplingssystem.
- ✓ Nyttja inte linan som servicelina eller handrep.
- ✓ Under användningen, kontrollera med jämna mellanrum inställnings- och/eller fastspänningselementen.
- ✓ Reducera risken för fall och fallhöjden till ett minimum.

Vid användning av en falldämparlina, var alltid noggrann med att kontrollera att det finns tillräckligt utrymme nedanför dig vid händelse av ett fall.

KONTROLL

Före varje användningstillfälle är det tillrådligt att visuellt kontrollera skyddsutrustningens och eventuella tillhörande komponenters (t. ex. selens) skick och vidta åtgärder för att garantera eventuell räddning i all trygghet. Om produkten förorenas, kontakta tillverkaren eller hans ombud. Om du tvivlar på produktens säkerhetsgrad eller om produkten använts för att stoppa ett fall är det ytterst viktigt för din säkerhet att skyddsutrustningen tas ur bruk och skickas tillbaka till tillverkaren eller till ett godkänt servicecenter för kontroll eller kassering. Försök aldrig på egen hand att reparera en personlig skyddsprodukt – endast tillverkaren eller servicecentret har tillstånd att göra detta. Efter granskningen kan centret utfärda eller låta bli att utfärda en skriftlig tillåtelse att återanvända den personliga skyddsutrustningen.

Kontrollera linans kondition :

- ✓ Att det inte förekommer några hack eller skärmärken i textildelarna.
- ✓ Att det inte förekommer deformation av öglor.
- ✓ Att linans ändrar är hela.
- ✓ Att varken repet eller remmen är skadade (bristningar, slitage, brännmärken, etc...).
- ✓ Att kopplingsanordningarna inte på något sätt är deformerade eller slitna.
- ✓ Att kopplingsanordningarna fungerar normalt.
- ✓ Att metalldelarna är i fullgott skick.

Kontrollera falldämparen:

- ✓ Att falldämparen ej bär spår av brännmärken, slitage eller skärmärken.
- ✓ Att skyddsplasten är heltäckande och fri från skärmärken.

Om osäkerhet råder över detta, får falldämparen inte längre användas, då den är gjord för att stoppa endast ett fall.

FRI HÖJD

Om risk för fall föreligger eller om förankringen kan ske bara nedanför selens förankringspunkt, är det absolut skäl att använda en kopplingslina försedd med en falldämpare. Kontrollera före användning av en falldämpare integrerad i en kopplingslina att det finns en minimal nödvändig fri höjd under användarens fötter, för att undvika kollision med strukturen eller marken. Med en vikt på 100 kg och en situation med fallfaktor två (den mest ogynnsamma), är den fria höjden D stoppavståndet $H (2L+1,75m)$ plus ett ytterligare avstånd på 1m, , där L är längden (kopplingslina + falldämpare). Ex : för en kopplingslina försedd med en falldämpare där $L=2m$, är den minsta fria höjden $D=6.75 m$.

REGELBUNDEN KONTROLL

Dessa instruktioner måste förvaras tillsammans med produkten. Fyll i identifieringskortet med de data som ingår i märkningen. En regelbunden kontroll av utrustningens effektivitet och motståndskraft är oundviklig för att garantera användarens säkerhet.

Denna personliga skyddsutrustning måste kontrolleras minst en gång per år av tillverkaren eller av en auktoriserad person och kontrollen skall registreras på det kort som bifogas med utrustningen.

Kontrollintervallet skall förkortas beroende på bestämmelserna i landet, om utrustningen används ofta eller om den används i svåra förhållanden.

Märkningen på produkten måste vara läsbar. Även detta skall kontrolleras.

LIVSLÄNGD

Utrustningens medellivslängd uppskattas till 5 år. Följande faktorer kan emellertid förminska produktens prestanda och livslängd: dåliga lagringsförhållanden, felaktig användning, stopp av fall, mekanisk deformation, kontakt med kemiska (sura och basiska) produkter, utsättning för starka värmekällor $> 60^{\circ}C$.

FÖRANKRINGSPUNKT

Använd om möjligt strukturella förankringspunkter (i enlighet med EN 795), det vill säga komponenter som är varaktigt fästa på en struktur (vägg, stolpe...).

Kontrollera under alla omständigheter att förankringspunkten:

- ✓ Har en motståndskraft på minst 10 kN,
- ✓ Befinner sig ovanför användaren (jfr. 10).
- ✓ Befinner sig i vertikalt läge i förhållande till arbetsnivån: (max. vinkel $\pm 30^{\circ}$),
- ✓ Är fullständigt anpassad till

utrustningens fästanelordning.

- ✓ Inte uppvisar vassa kanter.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Ett gott underhåll och en god förvaring av produkten ger denna en bättre livslängd och garanterar din säkerhet. Följ noga dessa rekommendationer:

- ✓ Rengör produkten med vatten och mild tvål. Använd aldrig sura eller basiska lösningsmedel.
- ✓ Låt den torka av sig själv på en ventilerad plats, på avstånd från öppen eld och andra värmekällor.

Förvara den i en lokal skyddad mot fukt och ultravioletter strålar.

- ✓ Undvik också miljöer där frätande vätskor förekommer och extrem kyla eller värme.

KARBINHAK

Kopplingsanordning enligt EN 362.

- ✓ Då karbinhaken används för att fästas vid en förankringspunkt skall man kontrollera att rekommendationerna i stycket "FÖRANKRINGSPUNKT" efterlevs.

Det är även möjligt att använda en remögla (EN 795) eller en säkerhetskrok (EN 362) för koppling till förankringspunkten.

DÅ KARBINHAKEN KOPPLAS FAST BÖR MAN KONTROLLERA ATT LÅSSYSTEMET ÄR PÅ PLATS.

VARNING

Karbinhaken är absolut oombärlig för din säkerhet. Vi rekommenderar därför:

- ✓ att tilldela kopplingsanordningen till en särskild person alltid då detta är möjligt,
- ✓ att granska den före varje användningstillfälle för att försäkra sig om bl. a. att ingen deformation eller tecken på

slitage förekommer och att låssystemet fungerar normalt,

- ✓ att inte fästa och ta loss den flera gånger under en arbetsdag, om den har ett manuellt lås.

OM KARBINHAKEN HAR ANVÄNTS FÖR ATT STOPPA ETT FALL, ÄR DET YTTRE VIKTIGT AV SÄKERHETSSKÄL ATT RETURNERA DEN FÖR KONTROLL.

TRANSPORT

Kontrollera vid transport att skyddsutrustningen förvaras skyddad mot värme, fukt, korrosiv miljö, ultravioletter strålar, osv.

EMBALLAGE

Denna lina säljs i ett tätt plastemballage av ett material som inte ruttnar. En bruksanvisning ingår även.

MÄRKNINGENS BETYDELSE

- ✓ Namn, varumärke eller annan identifiering av tillverkaren eller leverantören
- ✓ Produktreferens
- ✓ Produktbeteckning
- ✓ Material som används i de viktigaste syntetfibrerna i utrustningen
- ✓ Längsta tillåtna längd: falldämpare + kopplingslina
- ✓ Tillverkningsdatum (vecka / år)
- ✓ Leverans- eller serienummer
- ✓ EN xxx : xxxx : Nummer på europeiska standarder för typgodkännande och år
- ✓ CE 0333 : CE-logo följd av numret på den delgivna instans som deltagit i produktionskontrollen
- ✓ [3] : Standardiserad bildsymbol som ber användaren läsa bruksanvisningen

CORDINO DI CONNESSIONE

Conforme alla norma EN 354:2002

CORDINO CON ASSORBITORE D'ENERGIA

Conforme alla norma EN 355:2002

PUNTI IMPORTANTI

Avete acquistato undispositivo di protezione individuale (DPI) e vi ringraziamo per la preferenza accordataci. Per poter soddisfare tutte le vostre esigenze in merito a questi prodotti, Vi chiediamo, **PRIMA DELL'UTILIZZO**, di seguire le informazioni contenute nel seguente manuale. Ricordiamo che il non attenersi alle informazioni contenute in questo manuale potrebbe comportare gravi conseguenze. Vi raccomandiamo di rileggere di volta in volta le istruzioni riportate. Inoltre il fabbricante o il suo mandatario declina ogni responsabilità per qualsiasi uso, metodo di stoccaggio o metodo di manutenzione intrapreso in modo diverso rispetto alle indicazioni riportate in questo manuale.

SE L'ACQUIRENTE NON È L'UTILIZZATORE FINALE, È IMPORTANTE CHE LE ISTRUZIONI VENGANO DATE A CHI LO È.

Nel caso in cui il prodotto fosse commercializzato in un paese diverso dal paese al quale è destinato, per la sicurezza dell'utilizzatore, il rivenditore deve fornire nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto:

- ✓ le istruzioni per la manutenzione
- ✓ le istruzioni per gli esami periodici
- ✓ le istruzioni relative alle riparazioni
- ✓ le informazioni supplementari richieste specifiche all'attrezzatura

strumento di contenimento del corpo che sia permesso impiegare in un sistema di arresto di cadute.

Per essere completamente sicuri, prima dell'uso, è necessario, che le raccomandazioni specifiche di ogni elemento collegato con questo prodotto, come indicato nelle relative istruzioni siano rispettate, che rispettino la normativa europea applicabile o in mancanza, qualsiasi norma appropriata e che le funzioni di sicurezza non interferiscano tra loro.

Laddove possibile, è vivamente raccomandato di attribuire il dispositivo di protezione individuale ad un unico utilizzatore. Controllate che il dispositivo di protezione individuale che avete acquistato sia compatibile con le istruzioni di tutti gli altri componenti del sistema anticaduta. Durante l'uso proteggete il vostro dispositivo di protezione individuale contro tutti i rischi connessi all'ambiente lavorativo: termici, meccanici, scosse elettriche, contatto con acidi, spigoli vivi, ecc...

ATTENZIONE

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare seri incidenti e ferite. Vi ricordiamo che siete personalmente responsabili nel caso di incidente, ferita o fatalità sia verso voi stessi che verso terzi, durante o in seguito all'uso di uno dei nostri prodotti. L'utilizzazione dei nostri prodotti è riservata a persone competenti che hanno seguito un addestramento adeguato o sotto la responsabilità di un superiore competente. Assicuratevi di essere stati adeguatamente addestrati all'uso di questo dispositivo e che abbiate completamente capito come funziona. Per qualsiasi dubbio, non correte alcun rischio, chiedete consiglio. È requisito

indispensabile una buona condizione fisica per intraprendere un lavoro in altezza. Alcune controindicazioni mediche possono nuocere alla sicurezza dell'utilizzatore durante l'impiego normale del DPI e in caso di urgenza (sommministrazione di medicinali, problemi cardiovascolari...). In caso di dubbio consultare il proprio medico.

CONFORME ALLA NORMA EN 354

Il cordino di connessione in cinghia o in fibre sintetiche, inanellato e/o con occhielli redanciati, con o senza connettori (conforme alla norma EN 362)- Deve essere usato solamente per un sistema di trattenuta. Informazioni relative al materiale disponibili sull'etichetta del prodotto.

CONFORME ALLA NORMA EN 355

Il cordino con assorbitore d'energia in cinghia o cavo in poliammide, con occhielli redanciati o no con o senza connettori (conforme alla norma EN 362)- È progettato in particolare per l'uso con un'imbracatura caduta (conforme alla norma EN 361) come sistema di arresto di caduta (conforme alla norma EN 363). Informazioni relative al materiale disponibili sull'etichetta del prodotto.

USO

- ✓ Il cordino deve essere connesso per mezzo delle estremità destinate a questo scopo.
- ✓ Con l'uso di un cordino con moschettoni a Y, collegare il punto di ancoraggio dell'imbracatura conformemente alla norma EN 361. Poi collegare le estremità B e B' all'ancora strutturale.
- ✓ Non annodare il cordino.
- ✓ Non appoggiare il cordino ad angoli non smussati, che potrebbero danneggiarlo in caso di caduta.
- ✓ Non unire due cordini insieme.
- ✓ Non utilizzare un cordino senza assorbitore d'energia, come sistema d'arresto delle cadute.

- ✓ La MASSIMA lunghezza dal punto d'ancoraggio all'attacco dell'imbracatura anticaduta non deve MAI superare i due metri.
- ✓ Ridurre al massimo la flessione del cordino.
- ✓ Quando l'assorbitore d'energia è parte integrante del cordino e la lunghezza di entrambi (cordino + assorbitore) è meno di due metri, è vietato modificare la lunghezza con altri elementi di connessione.
- ✓ Non usare il cordino come cordino di servizio
- ✓ cordino di manutenzione.
- ✓ Durante l'utilizzazione controllare regolarmente gli elementi regolabili e/o di fissaggio
- ✓ Ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta

Con un cordino con assorbitore d'energia, controllate prima dell'uso che ci sia sufficiente altezza libera in caso di caduta.

VERIFICA

Prima d'ogni utilizzo, è consigliabile fare un'approfondita ispezione visiva al fine di accertare l'integrità del DPI nonché di qualsiasi altro elemento che può essergli associato (es.: imbracatura) e di prendere delle disposizioni circa la messa in opera di un eventuale salvataggio in piena sicurezza. In caso di contaminazione del vostro prodotto, consultare il produttore o il suo mandatario. Se avete dei dubbi circa lo stato di sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per fermare una caduta, è essenziale per la Vostra sicurezza che il DPI sia ritirato dal servizio e che sia rinviato al produttore o ad un centro di riparazione qualificato per essere verificato o distrutto. Non provate mai a modificare o a riparare una parte del DPI da soli. Solo il produttore od un centro di riparazione autorizzato possono intraprendere queste riparazioni. Dopo un esame approfondito il centro rilascerà o meno un'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI.

Una imbracatura anticaduta è l'unico

Controllare il buono stato del cordino:

- ✓ Assenza di qualsiasi principio di rottura o strappo degli elementi in tessuto.
- ✓ Assenza di qualsiasi deformazione delle redance.
- ✓ L'integrità degli occhielli di connessione.
- ✓ Assenza di ogni deterioramento (strappo, usura, bruciature etc.) della corda o della cinghia.
- ✓ Assenza di ogni deformazione od usura dei connettori.
- ✓ Il buon funzionamento dei connettori.
- ✓ Le buone condizioni degli elementi metallici.

Controllate il buono stato dell'assorbitore d'energia:

- ✓ Assenza di ogni deterioramento (strappi, usura, bruciature, etc.) delle boccole tessili
- ✓ Assenza di ogni deterioramento (strappi) della copertura protettiva.

In caso di dubbi, dovete evitare l'uso del cordino in quanto l'assorbitore d'energia non è progettato per fermare più di una caduta.

ALTEZZA LIBERA

Se esiste un rischio di caduta o se l'ancoraggio può essere effettuato solamente al di sotto del punto di aggancio dell'imbracatura, è assolutamente necessario utilizzare un cordino munito di un assorbitore di energia. Verificare prima di qualsiasi utilizzazione di un assorbitore di energia integrato a un cordino, l'esistenza di un'altezza libera minima necessaria sotto i piedi dell'utilizzatore, al fine di evitare qualsiasi collisione con la struttura o con il suolo. Con una massa di 100 kg e una situazione di fattore di caduta due (caso più sfavorevole), l'altezza libera D è costituita da una distanza di arresto H (2L+1,75 mt) più una distanza supplementare di 1 mt., dove L lunghezza (cordino + assorbitore di energia). Es.: per un cordino munito di assorbitore di energia dove L=2 mt, l'altezza libera minima D=6.75 mt.

ESAME PERIODICO

Queste istruzioni vanno conservate con il prodotto. Completare la scheda identificativa inserendo le informazioni della notazione. Questo esame periodico di verifica dell'efficacia e della resistenza dell'attrezzatura è indispensabile al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore.

Questo DPI deve essere esaminato almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona autorizzata. Il controllo deve essere registrato su una scheda identificativa. La frequenza dell'esame deve essere aumentata in funzione della normativa in vigore, in caso di un utilizzo intensivo o in condizioni ambientali difficili.

La leggibilità delle marcature del prodotto dovrà essere verificata.

DURATA DI VITA

La durata di vita media prevista è di 5 anni. Tuttavia i seguenti fattori possono ridurre la performance del prodotto e la durata di vita: cattivo stoccaggio, utilizzo incorretto, arresto di una caduta, deformazione meccanica, contatto con dei prodotti chimici (acidi e basici), esposizione ad importanti fonti di calore > 60°C.

PUNTO D'ANCORAGGIO

Utilizzare se possibile ancore strutturali (conformemente all'EN 795), cioè degli elementi fissati in modo durevole su una struttura (muro, palo...).

Verificare in ogni caso il punto di ancoraggio:

- ✓ Abbia una resistenza minima di 10 kN,
- ✓ Sia posto al di sopra dell'operatore (cf. 10)
- ✓ Si trovi nell'asse verticale del piano di lavoro (angolo max $\pm 30^\circ$),
- ✓ Si adatti perfettamente al dispositivo d'attacco dell'attrezzatura
- ✓ Non presenti spigoli taglienti

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Una buona manutenzione nonché uno stoccaggio adeguato del DPI prolungheranno la vita del vostro prodotto sempre garantendo la vostra sicurezza. Rispettare rigorosamente queste raccomandazioni:

- ✓ L'imbracatura deve essere pulita con acqua e sapone neutro. Non usate mai acidi, solventi o nulla di simile.
- ✓ Lasciatela asciugare naturalmente in un posto ben ventilato, lontano da fonti di calore. Tenete l'imbracatura al riparo dall'umidità e dai raggi ultravioletti
- ✓ Conservatela in ambienti non eccessivamente caldi o freddi e lontano da esalazioni corrosive.

MOSCHETTONE

Connettore conforme alla norma EN 362

- ✓ Quando il moschettone deve essere fissato ad un punto d'ancoraggio, controllare che vengano rispettate le istruzioni riportate nel paragrafo "PUNTO D'ANCORAGGIO".

È altresì possibile utilizzare un anello della cinghia (EN 795) o una pinza d'ancoraggio (EN 362) per attaccarsi al punto d'ancoraggio.

AL MOMENTO DELLA CONNESSIONE AL MOSCHETTONE, CONTROLLARE CHE IL SISTEMA DI CHIUSURA SIA POSIZIONATO CORRETTAMENTE.

ATTENZIONE

Il moschettone è un elemento essenziale per la propria sicurezza. Raccomandiamo inoltre:

- ✓ Che il connettore sia attribuito, laddove possibile, ad un unico utilizzatore,
- ✓ controllare, prima di ogni utilizzo, che il moschettone non abbia nessun segno d'usura o deformazione e verificare inoltre il buon funzionamento del sistema di chiusura,

- ✓ che non sia fissato e ritirato più volte durante una giornata di lavoro se possiede una chiusura manuale.

ALLO STESSO MODO, SE IL MOSCHETTONE È STATO USATO PER FERMARE UNA CADUTA, È ESSENZIALE PER RAGIONI DI SICUREZZA RESTITUIRLO PER CONTROLLI.

TRASPORTO

Durante il trasporto, controllare che il vostro DPI sia sistemato al riparo da ogni fonte di calore, umidità, ambiente corrosivo, raggi ultravioletti, ecc...

IMBALLAGGIO

Questo cordino viene venduto in un imballaggio di plastica a tenuta stagna, in materiale imputrescibile, accompagnato dalle istruzioni.

SIGNIFICATO DELLA MARCATURA

- ✓ Il nome, il marchio commerciale o ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore
- ✓ Il riferimento del prodotto
- ✓ La descrizione del prodotto
- ✓ Il materiale/i delle principali fibre sintetiche utilizzate nella costruzione dell'attrezzatura
- ✓ La lunghezza massima autorizzate: assorbitore + cordino
- ✓ La data di fabbricazione (settimana/anno)
- ✓ Il numero di lotto o il numero di serie
- ✓ EN xxx: xxxx: numero delle norme europee di conformità e anno
- ✓  0333 : Il logo CE seguito dal n° dell'organismo di certificazione che si occupa del controllo della produzione
- ✓  : Il simbolo standardizzato che indica all'utilizzatore di leggere le istruzioni

PL INSTRUKCJA UŻYCIA I KONSERWACJI

WAŻNE PUNKTY

Dziękujemy za okazane zaufanie. Aeby ten produkt spełniał wszystkie twoje wymagania, prosimy cię, abyś przed każdym jego użyciem zapoznał się z instrukcjami zawartymi w tym podręczniku.

Nie przestrzeganie tego, może stworzyć niebezpieczeństwo powstania powanych zagrożeń dla bezpieczeństwa. Apelujemy więc o przeczytanie tych instrukcji od czasu do czasu. Ponadto Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności za użytkowanie, sposoby magazynowania czy obsługę wykonywane w inny sposób niż opisany w niniejszym podręczniku.

JEŻELI KUPUJĄCY JEST POŚREDNIKIEM, TO WAŻNE JEST, ŻEBY NINIEJSZE INSTRUKCJE OTRZYMAŁ BEZPOŚREDNIEGO UŻYTKOWNIKA.

W przypadku, gdy produkt sprzedawany jest w kraju innym, niż pierwszy kraj przeznaczenia, dla bezpieczeństwa użytkownika, sprzedawca zobowiązany jest do dostarczenia w języku kraju przeznaczenia:

- instrukcji dotyczących konserwacji
- instrukcji okresowych przeglądów
- instrukcji naprawy
- dodatkowych informacji dotyczących sprzętu

Sprawdź, czy Sprzęt Ochrony Osobistej, którego stałeś się posiadaczem, jest przystosowany do współpracy (wg zaleceń) ze wszystkimi innymi elementami systemu zatrzymującego spadanie. Przed użytkowaniem konieczne jest upewnienie się, że poszczególne

zalecenia dla każdego elementu współpracującego z tym produktem, a opisane w ich instrukcjach, są przestrzegane. Jeżeli to możliwe, należy zawsze dorażać, aby środek ochrony osobistej był na wyposażeniu tego samego użytkownika. W czasie użytkowania chronić swój środek ochrony osobistej przed zagrożeniami występującymi w środowisku pracy, jak np.: wstrząsy termiczne, elektryczny, uderzenie mechaniczne, działanie kwasu itd.

UWAGA:

Prace wykonywane na wysokości są niebezpieczne i stanowią zagrożenie powstania wypadków i urazów. Przypominamy, że jesteś osobiście odpowiedzialny w przypadku powstania wypadku, urazu lub śmierci. Dotyczy to zarówno ciebie, jak i innej osoby podczas, lub po kolejnym użyciu jednego z naszych produktów. Użytkowanie naszego sprzętu zarezerwowane jest dla osób kompetentnych po odpowiednim przeszkoleniu lub pod nadzorem kompetentnej osoby przełożonej. Upewnij się, że zostałeś właściwie przeszkolony w użytkowaniu tego środka ochrony osobistej, zastanów się jeszcze, czy rozumiesz wszystkie jego zasady działania.

Jeżeli mimo to masz jakąkolwiek wątpliwość, nie podejmuj ryzyka przemilczenia tego, lecz zasięgnij porady. Posiadanie dobrej kondycji fizycznej jest warunkiem koniecznym, aby prowadzić prace na wysokości.

ZGODNA Z NORMĄ EN 354

Lina łącząca z pasa poliamidowego lub liny poliamidowej, z pętlą i/lub z

sercówką, wyposażona lub nie w złączka (Zgodnie z EN362) — Należy jej używać jedynie jako systemu przytrzymania lub podtrzymania przy pracy (patrz EN 363). W celu ochrony przed upadkiem nie można stosować liny bez pochłaniacza energii.

ZGODNA Z NORMĄ EN 355

Lina z pochłaniaczem energii z pasa polia-midowego lub liny poliamidowej, z pętlą i/lub z sercówką, wyposażona lub nie w złączka (Zgodnie z EN 362) - Przeznaczona szczególnie do użytku w systemie ochrony przed upadkiem (EN 363) jako połączenie szelek (Zgodnie z EN 361) z zaczepem (EN 795)

UŻYCIE

- Lina ma być połączona jedynie za pomocą przewidzianych w tym celu zakończeń
- Nie robić węzłów na linie
- Chronić linę od ostrych krawędzi, które mogłyby ją uszkodzić w przypadku spadania
- Nie łączyć 2 lin razem
- **MAKSYMALNA** długość od punktu zakotwiczenia do punktu zaczepienia upręży nie powinna **NIGDY** przekraczać 2 metrów.
- Ograniczyć do maksimum poluznienie liny
- Kiedy pochłaniacz energii jest połączony na stałe z liną i długość całości (lina + pochłaniacz) wynosi mniej niż 2 metry, zabroniona jest modyfikacja tej długości za pomocą jakiegokolwiek innego elementu połączeniowego.
- Nie należy używać liny jako liny użytkowej lub liny do podnoszenia towarów.
- W czasie używania sprawdzać regularnie wszystkie elementy do regulacji oraz do mocowania.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

W przypadku liny z pochłaniaczem energii, sprawdzić przed użyciem

istnienie odpo-wiedniej wysokości w razie upadku.

Jeśli istnieje ryzyko upadku lub jeśli nie można wykonać zakotwiczenia inaczej niż poniżej punktu zaczepienia upręży, należy koniecznie używać liny wyposażonej w pochłaniacz energii.

W razie skażenia produktu skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, uszkodzona lina powinna zostać odesłana do producenta lub specjalnego serwisu naprawczego w celu jej skontrolowania lub te zniszczenia. Nigdy nie próbować naprawiać liny we własnym zakresie.

Sprawdzić stan działania liny:

- Brak początku rozdarcia lub puszczania szwów elementów z tkaniny
- Brak odkształcenia sercówek
- Całość spłotów
- Brak odkształcenia lub zużycia złączy
- Prawidłowe działanie złączy
- Dobry stan elementów metalowych
- Brak uszkodzeń (rozdarcie, zużycie, przypalenie, itp...) liny lub pasa

Sprawdzić stan działania pochłaniacza energii:

- Brak uszkodzeń (rozdarcie, zużycie, przypalenie, itp...) pętli z tkaniny
- Brak uszkodzeń (rozdarcie) osłony ochronnej.

W razie wątpliwości, należy zaprzestać używania liny, ponieważ pochłaniacz energii nie jest przewidziany do zatrzymania więcej, niż jednego upadku.

WYSOKOŚĆ

W przypadku ryzyka upadku lub gdy zakotwiczenia można dokonać wyłącznie pod zaczepem pasów bezpieczeństwa, należy zawsze stosować linę z pochłaniaczem energii. Przed użyciem pochłaniacza energii wraz z liną sprawdzić, czy istnieje minimalna wysokość pod

stopami uytkownika, w celu uniknięcia zderzenia z ziemią. Przy masie 100 kg i współczynnikiem spadania dwa (najbardziej niekorzystny przypadek), wysokość **D** stanowi sumę odległości zatrzymania **H** (**2L**•1,75m) oraz odległości dodatkowej 1m
*(1) patrz rysunek w załączniku.

■ OKRESOWA KONTROLA LINY

Te instrukcje muszą zostać zachowane ze sprzętem. Naley zapoznać się z kartą identyfikacyjną, przynosząc informacje z oznakowania. Okresowa kontrola sprawdzająca skuteczność i wytrzymałość sprzętu jest konieczna w celu zapewnienia bezpieczeństwa uytownikowi. Sprzęt powinien być kontrolowany co najmniej raz na rok przez producenta lub przez osobę uprawnioną do tego, a rezultat kontroli naley zapisać na liście załączonej dodat-kowo. Kontrola sprzętu moe odbywać się częściej, w zaleności od przepisów krajowych, w przypadku częstego stosowania lub uytkovania w trudnych warunkach środowiskowych. Naley sprawdzić równie czytelność oznakowania produktu.

■ TRWAŁOŚĆ SPRZĘTU

średnia długość czasu uytkovania sprzętu wyno-si 5 lat. Tymczasem, czynniki takie jak złe przechowywanie, złe uytkovanie, powstrzymywanie spadania, deformacja mechaniczna, kontakt z produktami chemicznymi (kwasy i zasady), ekspozycja na wysokie temperatury >60 °C mogą zmniejszyć optymalne działanie twojego sprzętu.

■ PUNKT KOTWICZENIA

Jeeli jest to moliwe, naley dostosować kotwy strukturalne, spełniające wymagania normy EN 795, to znaczy elementy mocowane na strukturze typu mur, słup.

Wytrzymałość punktu kotwiczenia we wszystkich przypadkach musi przewyższać 10 KN.

Naley sprawdzić, czy punkt kotwiczenia:

- znajduje się powyżej głowy osoby uywiającej sprzęt.
 - jednocześnie znajduje się w osi pionowej do płaszczyzny jego pracy (maksymalny kąt odchylenia moe wynosić +/- 30°), dokładnie dopasowuje się do zaczepu nie stanowi przeszkody przecinającej
- * (2): z wyjątkiem przeciwnego przypadku (patrz paragraf Wysokość)

■ KONSERWACJA I PRZECHOWANIE

Dobra konserwacja i przechowanie w odpowiednich jego przydatność do uycia, zapewniając tobie bezpieczeństwo.

Prosimy o przestrzeganie następujących zasad:

- Szelki powinny być czyszczone przy uyciu wody i łagodnego mydła.
- Nigdy nie uywaj kwasu, rozpuszczalników lub czegokolwiek innego zawierającego te składniki. Mokre szelki naley wysuszyć w suchych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Przechowuj szelki z dala od wilgoci i źródeł światła nadfioletowego.
- Unikaj warunków sprzyjających korozji oraz przegrzania i mrozu.

■ KARABIŃCZYK

łącznik spełniający wymagania ramy EN 362

- Jeeli karabińczyk jest uywany do połączenia z punktem kotwiczenia, naley sprawdzić, czy zgadza się to z zaleceniami z paragrafu **Punkt zakotwiczenia**.

Istnieje moliwość uycia pierścienia pasa (EN 795) lub zaczepu kotwiczącego (EN 362) do łączenia z punktem kotwiczenia.

W MOMENCIE DOKONANIA POŁĄCZENIA Z KARABIŃCZY-KIEM SPRAWDZIĆ, CZY SYSTEM ZAMYKAJACY ZNAJDUJE SIĘ NA WŁAŚCIWYM MIEJSCU.

UWAGA

Karabińczyk jest podstawowym elemen-tem zapewniającym tobie bezpieczeństwo.

Dlatego zalecamy:

przyporządkować łącznik tylko jednej osobie wszędzie tam, gdzie to moliwe, sprawdzić karabińczyk przed każdym uyciem, eby ochronić się przed jakimikolwiek zniekształceniami, śladami zuycia i zweryfikować prawidłowe działanie systemu zamykającego.

Nie blokować i nie rozłączać karabińczyka kilkakrotnie w czasie dnia pracy jeeli posiada on ręczny system zamykania.

POSTĘPUJ W TEN SAM SPOSÓB, JEŻELI KARABIŃCZYK BRAŁ UDZIAŁ W POWSTRZYMYWANIU SPADANIA, ODDAJ GO DO SPRAWDZENIA, CO JEST KONIECZ-NE DLA CE-LÓW BEZPIECZEŃSTWA.

Połączeniem moe być równie prosty zaczep kotwiczący lub pierścień pasa (EN 795)

■ TRANSPORT

Sprawdź w czasie transportu, czy twój sprzęt nie jest ekspozowany na jakiekolwiek źródło ciepła, wilgotności, korozji, promieni nadfioletowych itd.

■ OPAKOWANIE

Lina sprzedawana jest w plastikowym szczelnym opakowaniu z materiału nie ulegającym gniciu, wraz z załączoną instrukcją uytkovania.

■ WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

- nazwa, marka handlowa lub każdy inny moliwy środek identyfikacji

producenta lub dostawcy.

- nazwa produktu i/lub referencji
- maksymalna długość pochłaniacza energii z liną
- CE 0333 : logo CE wraz z numerem instytucji certyfikującej przeprowadzającej kontrolę produkcji
- numer europejskiej normy zgodności oraz rok
- ikony znormalizowany piktogram wskazujący uytownikowi, e naley przeczytać instrukcję uytkovania
- numer partii towaru lub numer serii.
- xx/yy Tydzień i rok produkcji.
- materiał, z którego wykonano główne włókna syntetyczne sprzętu.

Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (exame periódico ou reparação)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgeoefende herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
Pvm.	Aihe (sääntömiäritä-nen tarkastus tai korjaus)	Vikateidot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuunkiloin nimi ja allekirjoitus	Seuraava sääntömiäritäisen tarkastuksen päivämäärä
Dato	Årsak (periodisk undersøkelse eller reparaasjon)	Observerte feil, utførte reparaasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelse
Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej instytucji lub osoby	Data następnej kontroli

Remarks / Commentaires / Kommentar / Observaciones / Observações / Opmærkingen / Kommentarer / Kommentaria / Kommentar / Kommentar / Comment / Kommentariace :



Notified body having carried out the CE test of type / Organismo notificatör utförda testet / Examen CE de Type / Zugelassene Stelle, welche die CE-Typprüfung durchgeführt hat / Organismo notificado que ha realizado el examen CE de tipo / Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo CE / Erkend organisme dat het CE type-onderzoek uitvoerde / Godkendt organisme, der har udført EU-typeprøven / Immoletu jārēsta, pāka on sūrtunant CE-typaeksāmus / Notified organ som har udført EU-typeundersøelse / Oñteltelt provingsorgan som udført CE-kontrollen av typ / Organismo notificato che ha effettuato il controllo CE del tipo / Jednostka notifiedowana zrealizowała badanie CE typu :

☒ By APAVE SUDEUROPE 0082
 BP 103
 13 322 Marseille Cedex 16 - FRANCE

☒ By Zentium für Sicherheitstechnik 0299
 Kienherweg 4 – 40369 Erkath - GERMANY

☐ By SGS United Kingdom Ltd 0120
 Wolve Parkway
 Unit 202B
 BS22 6WA Weston Super Mare UK

☐ By Deutsche Montan Technologie GmbH 0158 -
 Zertifizierungsstelle - Am Technologiepark 1, 45307 Essen
 - GERMANY

Notified body responsible for production monitoring and inspection / Organismo notificatör ansvarigt för övervakning och inspektion / Examen CE de Type / Zugelassene Stelle, welche die CE-Typprüfung durchgeführt hat / Organismo notificado que ha realizado el examen CE de tipo / Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo CE / Erkend organisme dat het CE type-onderzoek uitvoerde / Godkendt organisme, der har udført EU-typeprøven / Immoletu jārēsta, pāka on sūrtunant CE-typaeksāmus / Notified organ som har udført EU-typeundersøelse / Oñteltelt provingsorgan som udført CE-kontrollen av typ / Organismo notificato che ha effettuato il controllo CE del tipo / Jednostka notifiedowana zrealizowała badanie CE typu :

☒ By AFPAQ 0333
 116, avenue Arislide Briand
 BP 40 92 224 BAGNEUX Cedex - FRANCE

Notified body responsible for production monitoring and inspection / Organismo notificatör ansvarigt för övervakning och inspektion / Examen CE de Type / Zugelassene Stelle, welche die CE-Typprüfung durchgeführt hat / Organismo notificado que ha realizado el examen CE de tipo / Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo CE / Erkend organisme dat het CE type-onderzoek uitvoerde / Godkendt organisme, der har udført EU-typeprøven / Immoletu jārēsta, pāka on sūrtunant CE-typaeksāmus / Notified organ som har udført EU-typeundersøelse / Oñteltelt provingsorgan som udført CE-kontrollen av typ / Organismo notificato che ha effettuato il controllo CE del tipo / Jednostka notifiedowana zrealizowała badanie CE typu :

Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutz Einrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento de protecção individual / Identificatiefiche persoonlike beschermingsuitrusting / Identifikationsskema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnustiedot / Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna

Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type uitrusting / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Utstyrstype / Typ av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposażenia :

Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modellens identifikation / Mallin tunnus / Modellidentifikasjon / Identifiering av modellen / Identificazione del modello / Identyfikacja modelu :

Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung

Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk Varemærke

Tavaramerkki / Varemerke / Varumärke

Marca commerciale / Znak towarowy : **ANTEC**

Manufacturer / Fabricant / Hersteller

Fabricante / Fabricante / Fabrikant

Fabrikant / Valmistaja / Produzent

Tillverkare / Produttore / Producent :

SPERIAN FALL PROTECTION FRANCE

35-37, rue de la Bidauderie

18100 VIERZON CEDEX - FRANCE

Tél : (33) 02 48 53 00 80

Fax : (33) 02 48 52 04 94

Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / N.° de serie: / N.° de série / Seriennummer / Seriennummer / Sarjanumero / Seriennummer / Serie-nr / N. di serie / Nr seryjny :

Year of manufacture / Année de fabrication / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Ano de fabrico / Fabrikagejaar / Fabrikationsår: / Valmistusvuosi / Fabrikasjonsår / Tillverkningsår / Anno di fabbricazione / Rok produkcji :

Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra / Aankoopdatum / Købsdato / Ostopäivämäärä / Innkjøpsdato / Inkøpsdatum / Data di acquisto / Data zakupu :

Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik / Første anvendelsesdato / Käyttöönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprowadzenia do użytku :

SPERIAN FALL PROTECTION FRANCE

35 - 37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON - France
www.sperianprotection.com